



# KURIER WILEŃSKI

SOBOTA  
— PONIEDZIAŁEK  
25 — 27  
PAŹDZIERNIKA  
2003 r.

WYDANIE  
MAGAZYNOWE

DZIENNIK POLSKI NA LITWIE. UKAZUJE SIĘ OD 1 LIPCA 1953 ROKU

Nr 207 (14754)

Cena 1,50 Lt (w tym 5% PVM)

Unia polsko-litewsko-rosyjsko-europejska w podwileńskich Szaternikach

## Pomnik jedności - wiązanka symboli

Od pół roku trzech entuzjastów, przedstawicieli trzech narodowości, wyrośniętych z tej samej ziemi — Litwin, Polak i Rosjanin — żyją marzeniem wystawienia pomnika jedności. Wysoka, dziesięciometrowa kompozycja z żelaza, uwieńczona Pogonią litewską i Orłem polskim, ma stać w miejscowości Szaterniki w rejonie wileńskim. Ma stać w końcu kwietnia, czyli tuż przed wstąpieniem Litwy i Polski do Unii Europejskiej, gdzie wspólnie znajdą się pod wieńcem z dwunastu gwiazd.

Nie jest to wcale zwykły przypadek, tylko spłot okoliczności, sprzyjających narodzeniu tego symbolicznego dla dnia dzisiejszego pomysłu.

Bo dzisiaj się historii nie pamięta. Raczej tych dobrych stron wspólnej polsko-litewskiej przeszłości celowo się nie pamięta, a zle się pamięta celowo. A może się jej po prostu nie zna?

(Dokończenie na str. 8)



Wiesław Starykowicz, starosta gminy w Szaternikach, Arūnas Kynas oraz kowal, członek Związku Twórców Ludowych Litwy Vladas Kuzinas twierdzą, że jeśli nie uzyskają poparcia dla swej idei, będą szukali innej drogi jej realizacji

Fot. Marian Paluszkiewicz

### Wrzawa wokół ulicy Józefa Piłsudskiego

#### Obronit przed bolszewikami

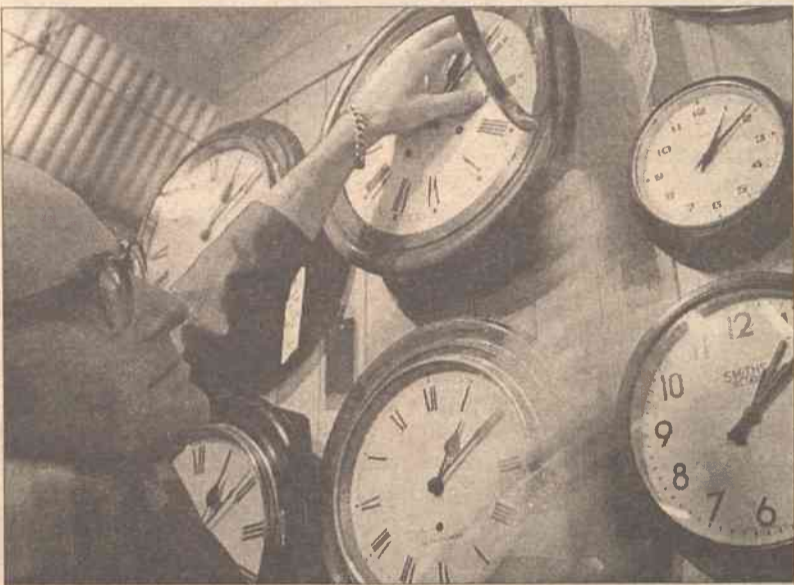
Podczas środowego posiedzenia Rada samorządu rejonu wileńskiego podjęła postanowienie o nadaniu nowych nazw ulicom wielu wsi i osiedli, w tej liczbie alejkę w pobliżu dawnego dworku w Pikieliszczach nazwano ulicą Józefa Piłsudskiego.

W publikacji „Chcą Piłsudskiego” wiosną br. „Kurier” przedstawił opinię mieszkańców o tym, że mają chęć upamiętnić imię Marszałka i tym samym rozstać się z wsią. Złożyli pod petycją do władz samorządowych swoje podpisy. Ten lokalny patriotyzm pikieliszczan (osiedle zamieszkuje 300 osób, z których większość stanowią Polacy) jest zrozumiałą, jeśli wziąć pod uwagę, że dworek, będący letnią rezydencją rodziny Piłsudskiego, każdego lata jest odwiedzany przez turystów z Polski i nie

tylko. Wileńska Rada samorządowa liczy 27 radnych. W posiedzeniu udział wzięło 26. Podczas głosowania 16 głosów padło „za” (frakcja AWPL), przeciwko głosowało 10 pozostałych radnych. W tym też Ryszard Maciejkianiec (Polska Partia Pracy). Zabierając głos w dyskusji sugerował, że nadając miejscowościom i ulicom imiona postaci historycznych, należy badać przeszłość, opierać się na dane archiwalne. Jego zdaniem, w Niemczechy też mogłaby istnieć ulica imienia Piłsudskiego.

W tym miejscu warto nadmienić, że prawie każdy rodowity mieszkaniec Wileńszczyzny wie, że z imieniem Marszałka są związane takie miejscowości, jak Zułowo, gdzie się urodził i Powiewórka, gdzie był ochrzczony. To obecnie rejon święciański.

(Dokończenie na str. 2)



Ministerstwo Środowiska przypomina, że 26 października, w ostatnią niedzielę miesiąca o godz. 4 wskazówki zegara cofamy o jedną godzinę wstecz. Czas zimowy zostanie odwołany o godzinie 3 w ostatnią niedzielę marca, gdy wskazówki zegara przesuniemy o godzinę do przodu. Decyzję, aby co roku w ostatnią niedzielę marca wskazówki zegara przesuwano do przodu, a w ostatnią niedzielę października cofać o godzinę wstecz, w listopadzie roku ubiegłego podjął rząd.

(ELTA)

#### Szanowni Państwo!

Od 15 października, kupując towar w salonach „Ardeny” na sumę ponad 100 Lt zostajecie uczestnikiem akcji „Nowy rok w Warszawie”. 20 grudnia o godz. 13 w „Ardenie” (ul. Vytenio 20) drogą losowania ogłosimy zwycięzcę. Warunki udziału: do skrytki, umieszczonej w sklepie, należy wrzucić czek zakupu towaru na sumę ponad 100 Lt wraz z wypełnionym kuponem, który otrzymacie przy okazaniu niniejszego kuponu w salonach „Ardeny”. Noc Sylwestrowa - noc pełna cudów, noc spełnienia marzeń...

Vilnius, Vytenio g. 20, Tel. 216 12 36, 233 08 82, 216 07 17, 213 55 10, 241 78 70 Faks. 216 10 36, e-mail: office@ardena.lt http://www.ardena.lt

# ARDENA

Nowy Rok  
w  
Warszawie

Kaunas, Savanorių pr.288.Tel./faks.31 21 44.Klaipėda, Minijos g 62.Tel.38 11 11, tel./faks. 38 31 91. Šiauliai, Žemaitės g.3, Tel.52 38 81, tel./faks.52 38 80

“Kurier Wileński”  
można nabyć  
w sklepach

MI IMA  
MEDIA

MA IMA  
SAULUTĖ

#### W NUMERZE

Wywiad — 5

Jesteśmy jedną  
Rodziną

Rozmowa z proboszczem wileńskiej parafii im. Jana Bosko w Lazdynai

Życie Wileńszczyzny — 6

W podzięce za obronę  
ziemi ojczystej

22 października na skromnym cmentarzu w Jurgielanach z inicjatywy aktywnej działaczki społecznej i poetki ziemi trockiej Barbary Sidorowicz oraz koła ZPL w Polukniu odbyło się uroczyste poświęcenie pomnika oficera AK Kazimierza Józefa Orłowskiego w 60. rocznicę jego śmierci.

W wirze uczuć — 9

Piwo na śniadanie...

Siedziała w kuchni, gdy podszedł i uderzył. Tłumaczył, że otrzymała za to, że o nim źle myśli, a on nie taki w rzeczy samej.

Motoryzacja — 13

Saab 9-2X już w grudniu



Z myślą o bogatych Amerykanach zaprojektowano Saaba 9-2X - auto klasy premium

#### Sentencja

Tylko kobiety, których nie kochamy, są punktualne.  
ALEKSANDER DUMAS,  
OJCIEC





Właścicielom działek pali się ziemia pod nogami

## Krewni kierowników powiatów — uprzywilejowani

„W centrum uwagi Głównej Komisji Etyki Służbowej i Prokuratury Generalnej w najbliższym czasie ma się znaleźć sześciu kierowników powiatów i ich zastępcy” — napisała w piątek „Respublika”.

Specjalna komisja rządowa, badająca niezgodne z prawem przydzielanie parcel gruntowych, ustaliła, że funkcjonariusze powiatów kowieńskiego, mariampolskiego, szawelskiego i wileńskiego mogli w tych sprawach uwikłać interesy publiczne z prywatnymi i naruszyć ustawy.

### W sieci — wysocy urzędnicy

Główna Komisja Etyki Służbowej najpewniej będzie badać rolę naczelnika powiatu kowieńskiego Valentinas Kalinauskasa i jego zastępcy Jonasa Kurlavičiusa, naczelnika powiatu mariampolskiego Albinasa Mitrulevičiusa i jego zastępcy Jonasa Ščeponisa oraz naczelnika powiatu szawelskiego Alvydasas Šedžiusa w sprawach nabycia ziemi przez ich bliskich.

Jednak największe zagrożenie zaistniało dla krewnych zastępcy naczelnika powiatu wileńskiego Zbigniewa Balcewicza. Okoliczności nabycia przez nich działek ma badać Prokuratura Generalna.

### Premier jest poinformowany

Jak pisze „Lietuvos rytas” powołana przez premiera Algirdasa Brazauskasa grupa robocza, która badała sprawę zgodności z prawem nabycia działek gruntowych przez urzędników powiatów oraz ich krewnych, zakończyła dochodzenie.

Wczoraj grupa o zbadanych naruszeniach miała poinformować szefa rządu, jednakże w jego porządku dziennym zabrakło czasu dla badających skandal z parcelami gruntowymi.

Ale Brazauskasowi przekazano materiał tego sprawdzenia.

Eksperci sprawdzili zgodność z prawem nabycia działek gruntowych przez budzących ich podejrzenie 12 naczelników powiatów, ich zastępców oraz krewnych.



Eksperci sprawdzili sposób nabycia prawie 70 parcel

Fot. Marian Paluszkiwicz

Sprawdzono sposób nabycia prawie 70 parcel.

### Wyrządzono szkodę państwu

Najbardziej rażące naruszenia ustalono w trakcie badania

zgodności z prawem nabycia działek należących do krewnych Zbigniewa Balcewicza.

Krewni zastępcy naczelnika powiatu wileńskiego nabyli 12 parcel. Sprawdzono zgodność z prawem nabycia 8 działek. Są dane, że teściowi Zbigniewa Balcewicza — Janowi Aszkiełowiczowi — prawo do byłej

własności w rejonie wileńskim zostało przywrócone, chociaż ten obywatel spóźnił się ze złożeniem niezbędnych dokumentów.

Zona Jana Aszkiełowicza Władysława Aszkiełowicz nabyła w Wilnie posesję, za którą zapłaciła 304 Lt. Ustalono, że musiała za nią zapłacić 28 tys. Lt, przez co wyrządzono szkodę państwu.

Materiał dla dalszego dochodzenia zostanie przekazany Prokuraturze Generalnej.

### Zamierza się bronić

Wczoraj Balcewicz oświadczył, że nawet nie interesował się, w jaki sposób teściom przywrócono prawo własności.

Urzędnik twierdził, że w administracji powiatu pracuje dopiero od początku 2001 r.: „Nie odpowiadamy za decyzje poprzednich specjalistów regulacji rolnych. Nawet, jeśli coś było, nie mogłem wywierać wpływu. Na pewno siebie obronię”.

Biznesmeni zamiast zakładów widzą już drapacze chmur

## Wybrali Zwierzyniec

Inwestorzy w centrum Wilna znajdują wciąż nowe tereny na ośrodki przedsiębiorczości i handlu.

Ulica Lwowska oraz aleja Konstytucji na Śnipiszkach, gdzie powstają wieżowce, nazywane są nowoczesnym centrum miasta.

Obecnie inwestorzy dobierają się do Zwierzynca. Rejon przemysłowy, znajdujący się między ulicami T. Narbuto i Ukmergės jest szczególnie łakomym kąskiem dla przedsiębiorców.

Nie ulega wątpliwości, że cena ziemi w tej dzielnicy będzie rosła, a mieszczące się tu piekarnia, zakład opakowań, wytwórnia cukierków z biegiem czasu wyniosą się i ustąpią miejsca ośrodkom biznesu i handlu.

### Nabyli działkę kombinatu

Pierwszą złotą żyłę na Zwierzyncu namacała spółka „Hanner”, która przed blisko dwoma laty wzniosła 15-kondygnacyjny szklany biurowiec.

Obecnie jeszcze dwie spółki snują plany usadowienia się na tym terenie. Zarządzana przez Estończyków firma „E.L.L. Nekilnojamas turtas” nabyła 5-hektarową działkę byłego Wileńskiego Kombinatu Mleczarskiego. Powstanie tu centrum biznesu, rozrywki i handlu.

Spółka „Vilenlita” przy ul. Saltoniškių zamierza zbudować biurowiec o 15-20 kondygnacjach.

### Była skrajem miasta

Dzielnica przemysłowa na prawym brzegu Wilii w pobliżu obecnego centrum miasta powstała bardzo

dawno.

Ówczesnie znajdował się tu skraj miasta, dlatego logiczną sprawą było utworzenie w tym miejscu przedsiębiorstw przemysłu spożywczego i lekkiego.

Jednakże stolica rozrastała się i dzielnica znalazła się w centrum miasta.

Inwestorom terytorium to jest atrakcyjne również z tej przyczyny, że znajduje się między dwoma magistralnymi ulicami — T. Narbuto i Ukmergės.

Jest tu również bardzo ważny węzeł komunikacyjny, gdzie przecinają się al. Konstytucji i ulica Geležinio Vilko.

Prócz tego terytorium składa się z dużych działek o powierzchni po kilka hektarów.

Inwestorzy nie mieliby więc tu takich kłopotów, jak na Śnipiszkach, gdzie trzeba negocjować z miejscowymi mieszkańcami w sprawie każdego ara ziemi.

Zresztą przeniesienie zakładów przemysłowych na inne miejsce sporo kosztuje. Według obliczeń przedsiębiorców, muszą minąć lata, zanim w tej dzielnicy wystarczająco wzrośnie wartość ziemi i będzie korzystne uwolnienie tego terytorium.

### Nie będzie zakładów przemysłowych

Spółka „E.L.L. Nekilnojamas turtas” planuje już w pierwszym półroczu roku przyszłego rozpoczęcie robót na terytorium byłego Wileńskiego Kombinatu Mleczarskiego.

„To miejsce jest bardzo atrakcyjne, bowiem znajduje się blisko centrum miasta. Prócz tego, działka położona jest po prawej stronie ulicy T. Narbu-

to, gdy jedzie się w kierunku dzielnic mieszkalnych.

Jest to bardzo ważne. Działka po drugiej stronie ulicy nie byłaby taka atrakcyjna” — twierdzi dyrektor generalny przedsiębiorstwa „E.L.L. Nekilnojamas turtas” Andriejus Trofimovas.

Jest on przeświadczony, że ta dzielnica przemysłowa z biegiem czasu mocno się zmieni. Zakłady przemysłu spożywczego i lekkiego będą musiały stąd się wynieść i ustąpić miejsca biznesowi oraz handlowi.

Jednakże nastąpi to wtedy, gdy w tym miejscu wzrośnie cena działek ziemi.

W sąsiedztwie ma powstać też centrum handlu spożywczego o powierzchni 6-9 tys. m kw., a na parterze i piętrze zostaną rozlokowane pawilony handlowe.

„E.L.L. Nekilnojamas turtas” zamierza takie centrum handlowo-rozrywkowe uruchomić przed końcem 2005 r. Ogółem jego powierzchnia wyniesie 50 tys. m kw. Planuje się tu zainwestowanie blisko 100 mln Lt.

Następnie zamierza się zrealizowanie jeszcze jednego etapu rozwoju, mianowicie zbudowanie w sąsiedztwie 2 biurowców o 15 kondygnacjach.

### Powstanie biurowiec

Spółka „Vilenlita” nabyła 30-arową działkę przy ul. Saltoniškių w pobliżu centrum biznesu „Hanner”. Jeśli urzędnicy miasta zaaprobuja, ma tu powstać biurowiec liczący około 20 kondygnacji i 30 tys. m kw. powierzchni.

Spółka ma już również potencjalnych klientów, planujących zajęcia całego gmachu.

Twórców nowego lokalu zainspirowała powieść o wojaku

## Szwejk w Wilnie

W stolicy można już skosztować potraw, przyrządzonych według przepisów podanych w powieści czeskiego pisarza Jaroslava Haška o dzielnym wojaku Szwejku.

Knedle wdowy Palivcowej, pieczeń z kury baronowej Bockenheima. Te nazwy powinny przypomnieć ci, którzy czytali książkę o Szwejku. Figurują one również w jadłospisie nowej stołecznej restauracji „Šveikas”.

Przy wejściu do restauracji gości wita główny salutujący bohater powieści Haška. Wizerunek tego wojaka widnieje niemal w każdej kacie restauracji.

„Šveikas” mieści się przy ul. Žemaitės koło wyjazdu z centrum

handlowego „RIMI Hypermarket”. Właściciel restauracji Anatolij Malewanij jest przeświadczony, że w tej dzielnicy brakuje restauracji, wokół zaś znajduje się wiele instytucji, których pracownicy nie mają gdzie zjeść obiadu.

Wnętrze restauracji projektował sam gospodarz lokalu. Malewanij twierdzi, że wystrój wnętrza powinien odzwierciedlać ducha okresu, w którym żył wojak Szwejk.

Ściany w lokalu wykonano z kamieni i cegieł. Jest tu dużo drewna i kutych szczegółów metalowych. Meble również sporządzono z tych materiałów. Gości obsługują kelnerzy w wojskowych czapkach.

Napisała o tym gazeta „Lietuvos rytas” („Sostinė”).



Holandia: Rozpoczęła działalność Szkoła Polska w Hadze

# Czerpać ze skarbnic obu kultur

W Holandii nauczanie po polsku funkcjonuje inaczej niż na Litwie, gdzie na poziomie szkoły podstawowej lub średniej wszystkie przedmioty są wykładane po polsku.

— U nas są szkoły najwięcej sobotnie. Trudno je porównać z „normalnymi” szkołami, gdyż spotkania w nich odbywają się raz-dwa w tygodniu lub raz w dwa tygodnie w bardzo niskim wymiarze godzin — powiedział w wywiadzie dla „Kuriera” Stefan Żaczkiewicz, przewodniczący Forum Szkół Polskich w Holandii.

Dlatego też utworzenie każdej nowej szkoły polskiej — to duży sukces.

Szkół polskich w Holandii jest kilkanaście. Dziesięć z nich — na terenie dużych miast holenderskich: głównie w centralnych i południowych prowincjach, tam, gdzie są największe skupiska Polaków — należy do Forum Szkół Polskich w Holandii. 4 października rozpoczęła swoją działalność —



Ewa Kucharska van de Pavert jest jedną z najaktywniejszych osób zaangażowanych w organizację Szkoły Polskiej w Hadze

ostatnia z dziesiątki — Szkoła Polska w Hadze. Szkoła jest inicjatywą ludzi prowadzących ognisko przyparafialne.

## Dostosowanie się do systemu

W Hadze funkcjonuje od dawna Szkoła Polska przy Ambasadzie Polskiej. Jednakże przyjmuje ona dzieci dopiero od siódmego roku życia. Tymczasem przyjmowanie dzieci młodszych nie jest tylko reklamą i atutem szkoły, ale także dostosowaniem się do systemu edukacji panującej w Holandii, gdzie edukacja dziecka rozpoczyna się od czwartego roku życia.

W nowo utworzonej szkole zajęcia są prowadzone w trzech grupach wiekowych: 3-4, 5-6 oraz 7-8-latków. W przyszłości szkoła zamierza przyjmować zarówno dzieci starsze, jak też młodsze.

Przeciętnie w szkołach polskich uczy się po 20-30 dzieci. W nowo utworzonej szkole w Hadze uczy się obecnie około 15 dzieci.

— Zarząd szkoły jest bardzo aktywny. Członkowie zarządu prowadzą aktywną „kampanię

reklamową” szkoły, skierowaną na poszukiwanie odpowiedniej liczby dzieci — powiedział Żaczkiewicz.

## Dzieci z różnych rodzin

Dzieci pochodzą z różnych rodzin, często mieszanych, polsko-holenderskich, polsko-angielskich, a także z rodzin polskich przebywających w Holandii na kontraktach długoletnich. Stąd istnieje zróżnicowanie w znajomości języka polskiego i dlatego każdy nauczyciel ma do dyspozycji asystenta.

Zajęcia w szkole są realizowane w środy i soboty z uwzględnieniem dni wolnych według rozkładu obowiązującego w szkołach niderlandzkich w Prowincji Południowej Holandii. Dużym plusem szkoły jest jej lokalizacja, która mieści się w budynku zaadoptowanym na cele szkolne przez OO. Salezjanów w Rijswijk. Choć jest to już inna miejscowość, to jednak sąsiadująca bezpośrednio z samą Hagą.

## Praca społeczna

Na podkreślenie zasługuje informacja, że nauczyciele i inne osoby wspomagające szkołę pracują społecznie. Organizatorzy starają się zaspokajać bieżące potrzeby szkolne, czyli zaopatrzyć szkołę w niezbędne podręczniki i materiały do nauczania.

— Nauczyciele, którzy wykładają w polskich szkołach, są tylko w niewielkim stopniu nauczycielami zawodowymi. Są to przeważnie rodzice czy po prostu osoby zamieszkujące na terenie Holandii, którzy się podjęli tego w ramach hobby lub dobrych chęci — powiedział Żaczkiewicz.

Jednym z takich przykładów jest Tomasz Karawajczyk, absolwent teologii, który po przyjeździe z rodziną do Holandii społecznie podjął się pracy wychowawczo-nauczycielskiej w polskiej szkole w Hadze.

— Zaangażowanie wszystkich ludzi dobrej woli jest duże, jednakże nad wszystkim pieczę trzyma Ewa Kucharska van de Pavert — powiedział dla „Kuriera” Tomasz Karawajczyk.

## Gry, zabawy, wiersze i piosenki

— W szkole dzieci będą się uczyły po polsku nie tylko podstawowych przedmiotów, ale też ważne jest, że np. koszykówkę będą miały po polsku, szydełkowanie — powiedziała dla „Kuriera” Ewa Kucharska van de Pavert, która przed oficjalnym otwarciem polskiej szkoły w Hadze aktywnie poszukiwała małych kandydatów do nowej placówki.

Szkoła w programie ma głównie naukę języka polskiego, ale przez gry i zabawy, a także naukę wierszyków i piosenek. W program wpisane są też tradycje i zwyczaje polskie.



Pierwszy dzień w nowej szkole w Hadze: nauka języka polskiego odbywa się również przez gry i zabawy, naukę wierszyków i piosenek. W program szkoły wpisane są też tradycje i zwyczaje polskie

Dla zainteresowanych jest katecheza i przygotowanie do Pierwszej Komunii Świętej. Ponadto, uczniowie mają w soboty zajęcia z rytmiki i muzyki. W przyszłości szkoła również zamierza wprowadzić zajęcia teatralne i sportowe. Sprzyjają temu zarówno warunki wewnętrzne jak i zewnętrzne. Oznacza to, że szkoła ma swoją salę gimnastyczną, a także salę ze sceną, a otaczający szkołę przepiękny park jest wykorzystywany na pikniki z rodzicami. Tak jak to miało miejsce na inauguracji roku pod koniec września.

## Rodzicom serce rośnie

9 listopada szkoła będzie brała udział w Wierszowisku — konkursie deklamatorsko-teatralnym organizowanym corocznie przez Forum Szkół Polskich w Holandii. Jest to nie tylko świetna zabawa dla wszystkich obecnych bez względu na wiek, ale i wspaniały bodziec dla dzieci do używania języka polskiego. Dzieci

prezentują się na scenie, a rodzicom serce rośnie, a co najważniejsze sama obecność na tym poetyckim spotkaniu ogromnie stymuluje dzieci do korzystania z języka polskiego.

— Praca wymaga pewnego poświęcenia i my to bardzo cenimy, że ludzie się na to decydują — powiedział Żaczkiewicz (wywiad ze Stefanem Żaczkiewiczem, przewodniczącym Forum Szkół Polskich w Holandii zamieścimy w następnym zestawie „Polacy na świecie”).

Ciało pedagogiczne i organizatorzy pracują bez wynagrodzenia. Mimo to prowadzenie szkoły wiąże się z wydatkami. Największą pozycję stanowi koszt wynajmu lokali i zwrot kosztów podróży.

Podstawę finansową szkoły stanowią składki rodzicielskie oraz subsydia. Zarząd szkoły stara się o dofinansowanie za pośrednictwem Forum ze Wspólnoty Polskiej, z Ambasady RP w Hadze oraz z Senatu. W roku szkolnym 2003-2004 składka rodzicielska za jedno dziecko wynosi

280 euro. Za drugie dziecko 210 euro.

## By wzajemnie się wspierać

Szkoła Polska w Hadze jest organizacją całkowicie niezależną i jest otwarta dla wszystkich poczuwających się do więzi z językiem, kulturą i tradycją polską.

— Widzimy bardzo wiele możliwości do współpracy z rodzicami. Chcemy, aby rodzice dobrze czuli się w szkole, znaleźli tu swoje miejsce, żeby tworzyli grupę ludzi, którzy mogą się wzajemnie wspierać — mówią nauczyciele. Dodają oni, że rodzice i opiekunowie, którzy oddają dziecko do polskiej szkoły, chcą obdarzyć dzieci wspaniałym kapitałem: pełną dwujęzycznością, swobodnym poruszaniem się wśród Holendrów i wśród Polaków, korzystania bez ograniczeń ze skarbnic obu kultur.

Wanda Zajączkowska  
Fot. autor



Tomasz Karawajczyk chętnie podjął się pracy w polskiej szkole. Na zdjęciu: z córką Emilią

Rozmowa z proboszczem wileńskiej parafii im. Jana Bosko w Lazdynai

# Jesteśmy jedną Rodziną

*Powodów do spotkania z księdzem Jackiem Paszenda jest wiele. Primo: że obowiązki proboszcza stołecznej parafii Jana Bosko pełni dopiero od kilku miesięcy, secundo: że w tegorocznym konkursie na najbardziej treściwy odpoczynek dzieci podczas bieżącego lata właśnie ta parafia, jako jedyna w Wilnie, znalazła się wśród odznaczonych.*

*Zresztą, ksiądz proboszcz Jacek Paszenda bez wątpienia zasługuje na rozmowę z racji na swą wielostronną działalność, nie tylko jako duszpasterz, ale jako bardzo aktywny człowiek, któremu ostatnio na barki padły sprawy tak bardzo gospodarcze. Przede wszystkim — wykańczanie kościoła, który powstał w stolicy jako drugi w latach powojennych (pierwszy był w Wirszuliskach).*

*Zanim w Lazdynai zarysowały się kontury świątyni, była kaplica, a właściwie skromny krzyż drewniany, pod gołym niebem, gdzie odprawiane były pierwsze majowe. Jak i przystało na wielonarodową parafię, w dwóch językach — polskim i litewskim. Tak też jest do dziś, ale już w dużym, nowoczesnym, co prawda, niewykończonym kościele pod wezwaniem Jana Bosko.*

*Ale dzisiaj z nowo mianowanym proboszczem nie o kwestii narodowościowej będziemy mówić. Choć co tam kryć — każdy parafianin doskonale pamięta chwile, kiedy to tylko wyznaczono Polaka na proboszcza, od razu poruszyli się gorliwi „patrioci”, którzy zbierali podpisy nie tylko przy kościele, ale po domach. Faktem jednak jest, że Paszenda proboszczem został, energicznie zabrał się do pracy, pozytywnymi zmianami zawstydzając widocznie wszystkich, którzy niedawno jeszcze te podpisy zbierali.*

Przybył ksiądz do Wilna...

Przed siedmiu laty. Od razu po ukończeniu Seminarium Salezjanów w Krakowie, które było i jest międzynarodowym, gdyż studiuja tu klerycy z Białorusi, Słowacji i innych krajów. O przybyciu na Litwę, w tym do Wilna, nie myślałem. Raczej już z Wschodu bliżej była mi Ukraina, gdyż podczas studiów zaprzyjaźniłem się z klerykami z tego kraju. Byłem tam kilkakrotnie. Gdy otrzymałem święcenia kapłańskie, poprosiłem o skierowanie do byłego Związku Radzieckiego. Tak na mojej drodze życiowej znalazło się Wilno, znane każdemu Polakowi z literatury, historii. Tak zostałem w nowo tworzącej się parafii, w parafii, gdzie wraz z budową świątyni odradza się zaczęło życie wiernych.

Musiał ksiądz się uczyć litewskiego...

Jest to rzeczą normalną, bo, jak pracować w kraju i nie znać języka? Co prawda, z nauką było dość problemowo, pierwszą moją nauczycielką była Zmudzinka, drugą — nauczycielka-rusycystka.

Proboszcz litewski poznał. A propos, jakie ksiądz ma obywatelstwo?

Podwójne. Polsko-litewskie. Otrzymałem je w tym roku z rąk prezydenta Rolandas Paksasa wraz z księdzem salezjaninem Alessandro Barelli.

Czy bez podwójnego obywatelstwa nie mógłby ksiądz zostać proboszczem parafii stołecznej?

Mógłbym, ale uważam, że będąc proboszczem, czyli — jak to świecko określam — gospodarzem parafii, trudno by mi było załatwiać wszystkie sprawy związane z działalnością świątyni. Teraz nie jestem wyobcowany z życia całego społeczeństwa.

Wróż z nominacją na proboszcza doszło dużo nowych obowiązków. No i chyba ten gospodarzy — wykańczanie świątyni, co nie jest łatwe, z racji na pieniądze. Parafia, mimo że ponad 32 tysiące osób licząca, nie jest bogata, co widać po niedzielnych datkach. Zresztą nie wszyscy mieszkańcy — katolicy, nie wszyscy praktykują.

Tak, to wszystko prawda. Ale, kiedy są dobre intencje, to praca jakoś się posuwa. Oto ostatnio udało się nam wyłożyć kostkę chodnikową dookoła kościoła, żeby parafianie nie musieli w błocie się taplać, ale przecież kostka — to 10 tysięcy litów. Dlatego też staram się jak mogę, żeby koszty obniżyć. Cieszę się z dobrych kontaktów ze starostwem lazdynajskim. Starosta Algis Strelčiūnas pomógł w przywiezieniu piasku dla wyrównania terenu. Poślę na Sejm Gintaras Steponavičius obiecał zaś w kupnie tańszej jakościowej farby na pomalowanie elewacji kościoła.

Ale najwięcej się cieszę z pomocy ludzkiej. Najdrobniejszej. Ostatnio np. przychodzili parafianie — zarówno dorośli jak też uczniowie klas starszych — na wyrównywanie tych gór piachu. Można, oczywiście, wynająć spycharkę, która by teren wyrównała, ale i płacić trzeba, a z drugiej strony kiedy człowiek sam popracuje, sam włoży część swego trudu w budowę swej świątyni, to jest zupełnie inne odczucie. Bo parafia to wspólna rodzina, tak jak i w rodzinie ma być wspólna praca, wspólne radości, wspólne troski. Dlatego regularnie ogłaszam ile udało się uzbierać pieniędzy, na co je wykorzystaliśmy, ile zaoszczędziliśmy. Cieszy każdy, nawet najdrobniejszy datek.

Może od nowego roku, kiedy każdy z nas będzie miał prawo decydowania dokąd będzie kierował do 2 proc. podatku dochodowego — coś się zmieni w tej dziedzinie. Bo przecież każdy pracujący obywatel będzie mógł część podatku przekazać na rzecz spółek użyteczności publicznej, na rzecz kościoła, szkół, czy też placówek leczniczych. Nic go nie będzie to kosztowało, bo i tak podatek dochodowy pozostanie ten sam, nie większy.

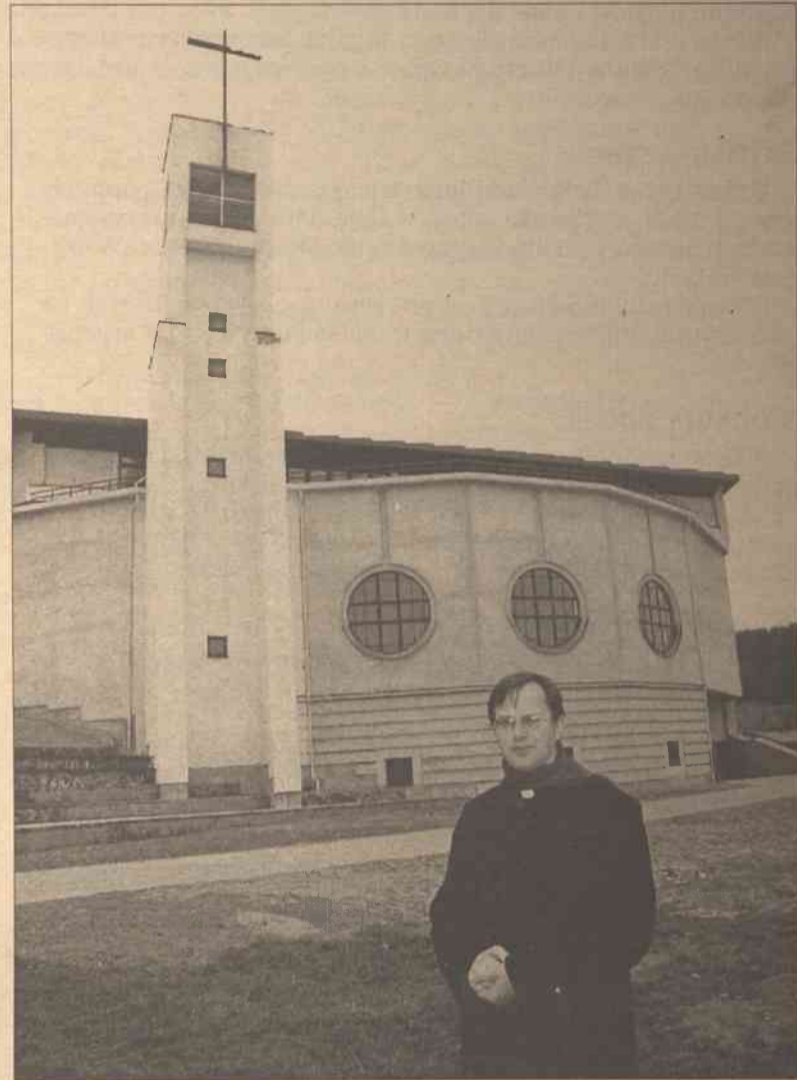
Bardzo na to liczymy. Na wejście w życie Ustaw zatwierdzonych przez Sejm RL „O podatku dochodowym mieszkańców”, jak też o „O dobroczynności i sponsorowaniu”, gdyż te dokumenty dają możliwość samym ludziom decydować na co idą ich pieniądze oraz działania aktywniejszego w sferze, która leży najbliższej ich serca.

Przejdźmy do innej działalności, której ksiądz jest wierny od samego początku, a mianowicie niezwykle aktywnej pracy z dziećmi, młodzieżą, której szeregi w kościele z każdym dniem są liczniejsze. I nie bezczynnej młodzieży, ale tak aktywnie uczestniczącej w życiu kościoła — w posłudze, chórze itd. Nieczęsto się zdarza widzieć tylu nastoletnio-ministrantów, bo to przecież taki 15-16-letni chłopiec chce często czas spędzać inaczej.

Nie tylko szesnastolatków, mamy również starszych ministrantów. Właśnie trzeba młodzież zainteresować. A przecież praca z młodzieżą dla nas, księży-zakonników pracujących w parafii, gdzie patronem jest Jan Bosko (opiekun młodzieży) — to podstawa. Dodać trzeba, że kiedy przyjechałem, byłem najmłodszym z kapłanów, dlatego łatwiej mi było uczestniczyć w podróży, parafiadach, spotkaniach. Teraz jako proboszcz mam mniej czasu, więc nie wiem, czy uda mi się tak aktywnie udzielać, tym bardziej, że mam jeszcze obowiązki kapelana w naszej wspólnotie „Wiara i Światło”.

Wycieczki pociągają młodzież.

Musi być odpoczynek, nagroda. Zresztą wyprawy zbliżają, wychowują. Gdzie byliśmy? Dużo gdzie. Jeżeli chodzi o Polskę — to w Rumi, Gdyni, Szczyrku, Tarnowie. Mieliśmy dwutygodniowe wczasy pod



Proboszcz Jacek Paszenda — pełen pomysłów

Warszawą. Byliśmy też na wybrzeżu bałtyckim po tej stronie — tzn. w Połudze, Świętej. W tym roku grupa młodzieży naszej parafii odpoczywała w Palusie, niedaleko Ignaliny.

Do tego wykazu trzeba dołączyć wiele miejsc we Włoszech, Hiszpanii. Na pewno niezapomniane były wyprawy ze starszą grupą w Tatry, albo też z kajakami.

Ale na miejscu dzieci też się nie nudzą. Znajoma opowiadała, że jej córka śpieszy do kościoła, jak na pierwszą randkę.

Właśnie musimy się starać, żeby zarówno dzieci, jak też dorośli przychodzili do świątyni z radością, z głęboką wiarą w sercu, a nie tylko z tradycji. Tego za mało.

A jeżeli chodzi o dzieci, to mają tu chóry, szykują przedstawienia, bawią się na dyskotekach.

Dyskoteka? W kościele?

Nie w kościele, a w salce, która działa przy kaplicy. Dlaczego mają się nie bawić. Nie posłuchać muzyki, którą lubią. Przecież Jan Bosko chciał, żeby każdy, kto z nich przychodzi znalazł swój dom, swe otoczenie. A dom musi być ciepły, wesół, jasny. Więc musi być miejsce również na zabawę.

Organizujemy spotkania nie tylko z dziećmi, ale też z rodzicami. To najprzyjemniejsze chyba chwile, kiedy możemy posiedzieć, porozmawiać przy herbacie na różne tematy, które interesują zarówno rodziców, jak też dzieci.

Bo co tam kryć, wiele bied z wychowaniem dzieci wynika właśnie z tego, że rodzice nie mają dla nich czasu. Kompensują troskę codzienną drogiymi prezentami, ale przecież nikt nie zamieni kontaktów, jakie

powinny być między rodzicami a dziećmi. Jeżeli tego nie ma — więc są smutne skutki. Czasami nie do naprawienia. Dlatego staramy się taki kontakt mieć nie tylko z dziećmi, ale i rodzicami. Przykro, ale nie wszyscy rodzice chcą z takiej współpracy korzystać. Mimo że czasami ich informujemy, że potrzebna jest uwaga.

Każdy, kto przychodzi do kościoła Jana Bosko wie doskonale, że ksiądz walczy z pijakami, którzy obiegają świątynię co niedzielę.

Nie wszyscy ludzie, niestety, rozumieją, że dając jałmużnę dla żebraków przy kościele nie pomagają im, a wręcz odwrotnie — jeszcze bardziej pogłębiają ich nałóg pijacki. Mówię to ze swego doświadczenia niebezpiecznie, gdyż większość ludzi siedzących pod kościołem nie chce pracować. Próbowalem wielokrotnie z nimi rozmawiać. Mówiłem: "Pomóż choć godzinę przy budowie, dostaniesz jedzenie". Ale oni tego nie słyszą, nie chcą słyszeć, nie chcą pracować. Panie z działającego przy nas „Caritasu” zawsze dadzą przysłowiowy talerz zupy, ale oni nie chcą ani chleba, ani zupy. Chcą pieniędzy. Na wódkę. A przecież święty Paweł mówił: „Kto nie chce pracować, niech nie je”.

Smutne to, ale prawdziwe, co proboszcz mówi. Ale zakończy żartobliwie, że nieróbstwo to dla księdza nie grozi, bo tyle rozpracowanych prac i zapewne planów.

Jak można bez planów. Tym bardziej, że tyle do zrobienia. Zrobienia w dziedzinie duszpasterstwa i pracy z nią związanej.

Rozmawiała Helena Gładkowska  
Fot. Marian Paluszkiewicz



Pracy przy kościele nie brakuje









Cotygodniowe losowanie nagród za rozwiązanie krzyżówki. Kupon z rozwiązaniem krzyżówki można nadsyłać do 29 października (decyduje data stempla pocztowego). Wyniki zamieścimy 8 listopada.

**Rozwiązanie krzyżówki z 11 października**

... natychmiast kwasnieje (dokonczenie aforyzmu)

Wśród Czytelników, którzy nadesłali prawidłowe rozwiązanie krzyżówki z 11 października zostały rozlosowane nagrody. Tym razem ufundowała je spółka akcyjna „Lisenas”, produkująca cukierki.

Zwycięzcami zostali: Barbara Matusewicz (Wilno), Marta Rybak (Wilno), Lilla Kistel (Wilno), Alfreda Borysewicz (Wilno), Ryszard Gotowski (Wilno).

Nagrody prosimy odebrać w redakcji do 31 października. Uwaga, osoby przysyłające rozwiązania krzyżówek prosimy o podanie imienia, nazwiska, adresu, a także w miarę możliwości numeru telefonu. W losowaniu nagród za rozwiązanie krzyżówki nie mogą uczestniczyć pracownicy redakcji oraz członkowie ich rodzin.

## KRZYŻÓWKA

**Sponsor nagród UAB „Lisenas” — produkcja cukierków**



Zdjęcie obiektu wykonane na papierze umożliwia analizę rozkład temp.	Sejgo, mistyk jępp.	Pani z 18.09	Żona radzły	Jednostka mocy	Siostra Łaza-
Np. A. Leonow	Broń zbira	Wład.ukt	Drobina	Rzeka w Indii	17a
„Radek” na mole	15	7	22	Razem z Urundi	18
Leg dyn. chińska	16	Rodzaj ołówka	Kości	21	Prawda oczywi-
Sikos	4	Trejek-toria	Rodzaj lampy wisząc.	Np. August III	sta
Gumno	In. atut	19	11	Szkła osadowa	8
Pal	Otwór w ścianie	Tais	Pot. pićtro, hańba	20	Napój z chleba
9	Tytułow. bracia Dostole-wskiego	Mit. prze-woznik dusz	Nasza waluta	12	
10	Harmi-der	17	13	Zaprzęg z 6 koni	1
Obok sejm	Minerak	Polityk ang.	14	Opraw-ca	5
14	10	3	12		
Pct. zrobot. o Teresie	14	3	12		
Ckliwe zapachy					
Sonda					
1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18
19	20	21	22		

Litery z pól ponumerowanych od 1 do 22 utworzą rozwiązanie — przysłowie litewskie. Ułożył Kazimierz Wołodko

## NICOLAS CAGE: OCZY WĘŻA

W najmłodszych latach Nicolas Kim Coppola był spokojnym, niesmiałym dzieckiem. Często go bili koledy z klasy, dziewczynki nie zwracały na niego żadnej uwagi.

Lubił czytywać komiksy o Supermanie i pewnego razu uświadomił sobie, że może sam zostać

Supermanem. Nicolas był najmłodszy wśród trzech synów niemieckiej tancerki Joy Vogelsang i profesora literatury Augusta Coppoli.

Rodzina mieszkała w Kalifornii, ale nie w Los Angeles, jak można by było pomyśleć, lecz w Long Beach.

(Dokończenie na str. 23)



Agent Seann William Scott



Seann William Scott zagra główną rolę w komedii romantycznej „Sebastian Knight” o opowieść o pewnej nie zbyt stabilnej psychicznie damce, która spędza jedną noc z przypadkowym mężczyzną. Jej wybranek okazuje się agentem CIA. W roli agenta zobaczymy Seanna Williama Scotta. Nie wiadomo na razie kto zagra kobietą główną rolę, ani kto zajmie się reżyserią. Scenariusz napisał Steve Koren, współtwórca „Bruce’a Wszchemogącego”. Obraz powstanie dla wytwórni Paramount Pictures.

### Zabójcze konsekwencje podróży do L.A.

Anne Hathaway i Bijou Phillips zagrają główne role w produkcji „Havoc” Barbary Kopple. Opisywany jako thriller ze sporą dawką muzyki „Havoc” to historia dwóch dziewczyn Allison i Emily, które wyruszają w podróż ze swego spokojnego prowincjonalnego miasteczka. Gdy dojadą na miejsce, szybko dowiedzą się, że nawet całkiem niewinne zachowanie może mieć w Los Angeles zabójcze konsekwencje. W roli Allison i Emily zobaczymy Anne Hathaway i Bijou Phillips.



SOBOTA 25. X

TV3 20.05

Dwulicowiec



Film akcji, USA, 1997, reż. John Woo, wyk. John Travolta, Nicolas Cage

Dowódca oddziału antyterrorystycznego zemścił się za zamordowanego synka - zabójca Castor Troy umiera, a jego brat trafia za kraty. Jednakże delektyw Archer dowiaduje się, że przestępcy w jednym z budynków nowojorskich ukryli bombę. Gdzie ona jest wie tylko brat Castora. Nagle naukowcy zaproponowali Archerowi niespodziewaną rzecz. Okazuje się, że jego śmiertelny wróg nie zginął, a jest w stanie śpiączki. Uczni proponują, aby jego twarz założył delektywowi, by udął Castora i dowiedział się o wszystkim...

LNK 21.40

Studzy prawa



Film akcji, USA, 1998, reż. Stuart Baird, wyk. Tommy Lee Jones, Joe Patoliano

Sam Gerard konwojuje samolot, którym się przewożą skazanych. Samolot, który wystartował z Chicago, doznał

ANONSE

awarii. Jeden ze skazanych - Mark Sheridan znika w tajemniczych okolicznościach. Sam musi jak najprędzej znaleźć niebezpiecznego przestępcę. Przede wszystkim zapoznaje się z aktami Marka, zawierającymi wiele pytań i wątpliwości. Sam ma zastrzeżenia co do winy Marka i postanawia przede wszystkim wykryć prawdziwych przestępców.

LNK 17.00

Szaleńcy

Komedia przyg., USA, 1987, reż. Robert Mandel, wyk. Ricky Busker, Jerzy Skolimowski

Po śmierci ojca dwunastoletni Auby opuszcza swą zamożną rodzinę i bogaty dom na przedmieściu. Pierwsze dni nowego życia w Chicago nie były jednak wesołe, został bowiem obrabowany. Po zapoznaniu się ze Scamem, Auby postanowił pomóc przyjście do siebie ojca. Gdy chłopcy kradną samochód i wyruszają w długą drogę, staje się jasne, że oczekują ich wielkie przygody i nieplanowane spotkania z policją oraz gangsterami...

TV4 14.25

Wagon sypany

Dramat, Rosja, 1989, reż. Władimir Chotinienko, wyk. Łarisa Guziejewa, Jewgienij Stieblow

W wagonie pociągu zbiera się pięć bardzo różnych ludzi: piękna Żenia, gadatliwa Gala, urzędnik Dobr, zaopatrzenie wice Sidorow, który całe życie spędził w delegacjach i dziwny konduktor wagonu, który w czasie podróży w swym przemieszczaniu przygotowuje zabójstwo...

TV4 21.10

Informator

Thriller, USA, Irlandia, 1997, reż. Jim McBride, wyk. Timothy Dalton, Anthony Brophy

Ewa, z którą Michał żyje od lat, jest psychicznie chora. Ich dom zamienia się w piekło.

TVPI 21.15

Na linii ognia



Thriller, USA, 1993, reż. Wolfgang Petersen, wyk. Clint Eastwood, John Malkovich

Weteran amerykańskich tajnych służb specjalnych, Frank Horrigan - choć wypalony, zmęczony i zrezygnowany - wciąż jednak uchodzi za najlepszego w swym fachu. Od trzydziestu lat obwinia się o śmierć prezydenta Kennedy'ego.

TVN7 12.25

Zatopiony skarb

Film przyg., USA, 2000, reż. Richard Brauer, wyk. Ernest Borgnine, Seth Bernard

17-letni Danny całe życie wierzył w opowiadania przodków o skarbie ukrytym na dnie jeziora Michigan. Po śmierci rodziców mieszkał u dziadka, który pewnego dnia uległ wypadkowi. Danny znalazł się w kłopotach finansowych, groziła mu eksmisja z domu. Postanowił jednak uratować dorobek życia dziadka i odnaleźć skarb.

LTV 11.15

Album Wileński

Minister Lybacka: wizyta nadziet

Czyli jak to ministrowie oświatyli Polaki i Litwy wreszcie się spotkali... Wincuk: 20 lat gawędzonego żywota Czyli historia o tym, jak Rola Aktora polknęła...

TELEPOSTAĆ

NICOLAS CAGE: OCZY WĘŻA

(Dokończenie ze str. 1) jeszcze jednej postaci ze swych ulubionych komiksów, Lucka Cage, pierwszego Afroamerykanina w tym gatunku. Początkowo Nick Cage sprządał popcorny w kinie „Fairfax Theater”, potem nagrywał repliki podczas próbnych przesłuchań u swego słynnego stryja. Strój doskonale wiedział, że dumny bratanek nigdy nie skorzysta z powiazań jego córki Sofii. Pierwszą lekcją, jaką udzielił nieśmiałoemu bratanekowi stryja, brzmiała: „Jesteś narodem dumnych ludzi, rabusiów i oszustów. Niekiedy nawet zabójców. Nie pozwalaj nikomu poniżyć swej godności”.

Więcej Nicka nie ruszono. Zaczęło go się bać. Wystarczyło, aby ten subtelny nastolatek zobaczył krzywdziciela, od razu rzucił się do boju. Mógł on być i cichym, spokojnym profesorem, i agresywnym paranoikiem. Było widać, że jego krytyk jest na scenie. Więc Cage wstąpił do Konserwatorium Aktorskiego. Ale uczył się zaledwie jeden semestr: niełatwo było jednak żyć się z nowym Nickiem Coppola, którego przodkowie byli „niekiedy nawet zabójcami”.

Prawdziwe problemy rozpoczęły się gdy Nicolas zaczął chodzić na przesłuchania. Pierwsze pytanie, jakie zadawał mu agent, brzmiało: „Jak tam żyje twój stryj?”. Coppola postanowił przybrać pseudonim artystyczny. Jego ulubionym bohaterem, jak można zrozumieć, był Superman, ale jakoś głupio brzmiało Nick - superman. Wtedy został Nickiem Cage na cześć

kobieta, poczynając od Cher w „Oczarowanych przez księżyc” i Kathleen Turner w „Peggy wyszła za mąż” i kończąc na Umie Thurman i modelce Kristine Fulton w życiu. Cage wyobraził już sobie, że jest wszechmocny, że może robić wszystko, ale trafił mu się tu twarde orzeszki w postaci Patricji Arquette. Po raz pierwszy Nic ujrzał ją w jakimś barze, gdzie był ze swą ówczesną towarzyszką Jenny Wright. Urzyczył ją jako „pokój Supermana” i przecho-

wywał tam wyłącznie swą kolekcję komiksów. W jego sypialni stała ogromna kula Pinokkio wykoszki człowieka. A propos, dom w którym mieszkał Cage nie był zupełnie normalnym domem. Był to zamek, dokładna kopia zamku hrabiego Draculi w Irlandii.

Właśnie wtedy na ekranach ukazał się film „Bez twarzy” Johna Woo, w którym Cage kolejno grał to dobra, to zła stronę swego „ja”. Ale właśnie o to chodzi, że sam nie kiedy gubił się w swych wcieleniach. Arquette obawiała się, że o męża rozwija się schizofrenia. I w pewnym stopniu miała rację. Jeszcze jednym działaniem Cage'a było to, że poważnie uważał się za reinkarnację Elvise Presley'a. W takim przypadku jego następne, nader niezwykłe, małżeństwo z Lisą Marią Presley, które trwało trzy miesiące, można uważać za kazi-

rodz. W ciągu tych trzech miesięcy ciągle bili się ze sobą. Nie pomogło nawet zaproszenie specjalnie na weselę woźdu, Nick zaś patrzył w których zadaniem było zapewnić temu małżeństwu długiego szczęścia rodzinnego.

W filmie natomiast Cage'owi powodziło się coraz lepiej. Z jednakową wiarygodnością mógł zagrać alkohola - samobójcę („Opuszczając Las Vegas”, „Oscar” za najlepszą rolę) i żywą reinkarnację anioła („Miejskie antoły”). Pieniądze już go nie interesowały (na przykład za rolę w filmie „Opuszczając Las Vegas” otrzymał zaledwie 250 tys. dolarów, wobec, jak zwykle, 20 milionów). Złożył własną firmę produkcyjną i zadebiutował jako reżyser (nisko budżetowy film „Sunny” o chłopcu - prostytucie). Za bezwanunkowy talent aktorski i doskonały gust wybrano mu wszystkie jego małe dziwactwa. Mógł grać zarówno Supermana, jak i Elvise Presley'a. Gra stała się dla niego przewidywanym ujęciem przepelniających go namiętności. Gdyby nie grał, zapewne zwanicwałby. Jego ostatnia rola we wspaniałej afierze R. Scotta - tola afierzy-schizofrenika, to nic dziwnego. Oryginalny tytuł filmu „Marchstick Man”, można w pewnym stopniu zastosować do niego - człowiek-zapałka.

Zapala się przy najmniejszej nieostrożności. Jego ostatnim nabytkiem są dwie kobry Moby i Sheba, dla których Nick specjalnie kupił ogromną klatkę. Lubi wchodzić do tej klatki i rozmawiać ze swymi pupilami. „Niekiedy Moby zaczyna tańczyć. Patrzy na mnie nie mrugając i wiem, co w tej chwili myślą: „Kiedykolwiek cię użądle śmiertelnie”.





# Superojcowie Hollywood

**W Hollywood** przygrywano listę superojców, a pierwsze miejsce zajął na niej Bruce Willis.

Aktor, który właśnie podpisał kontrakt na udział w czwartej części „Skłanej pułapki” zajął pierwsze miejsce na liście Superdads Top 100, którą opracował amerykański tygodnik „In Touch”.

Wydawcy uznali, że Willis jest najlepszym tatą, ponieważ tak organizuje swoje życie, żeby być blisko trzech córek, które ma z byłą żoną Demi Moore. Także dla dobra dzieci Bruce nadal przyjeżdża się ze swoją byłą małżonką.

A oto najlepsi tatusie w Hollywood:

1. Bruce Willis
2. Pierce Brosnan
3. David Beckham
4. Will Smith
5. Jude Law
6. Ray Romano
7. Guy Ritchie
8. Jack Nicholson
9. Matt Le Blanc
10. Antonio Banderas



# Najlepsze fryzury wszech czasów

Uczesanie Audrey Hepburn w klasycznym filmie z lat 60. „Śniadanie u Tiffany’ego” uznane zostało za najlepszą fryzurę wszech czasów.

Dругie miejsce w plebiscycie zorganizowanym przez kobiecą witrynę internetową Handbag.com zajęła fryzura Marilyn Monroe z „Pół żartem, pół serio”, a trzecie krótkie loczki Halle Berry w „Śmierć nadejdzie jutro”.

Tuż za podium uplasowała się Uma Thurman w ucesaniu z filmu „Pulp Fiction”. Tymczasem kosmarmanna fryzura Cameron Diaz z filmu „Być jak John Malkovich”



zastąpiła sobie na historii kinematomiano najgorszej w grafii.

# Brad Pitt nakreśli film o zamordowanym dziennikarzu

Brad Pitt i Jennifer Aniston nakreślą film o Danielu Pearlu, amerykańskim dziennikarzu zamordowanym w Pakistanie.

Pitt i Aniston kupili za pośrednictwem należące do Brada Greya spółki produkcyjnej Plan B prawa do ekranizacji napisanej przez żonę Pearlę Marianne książki „A Mighty Heart: The Brave Life And Death Of My Husband Danny Pearl”. 38-letni korespondent „American Wall Street Journal” został w 2002 roku porwany i zamordowany przez pakistańskich fundamentalistów islamskich powiązanych z Al-Qaidą, a jego śmierć została sfilmowana.

Wdowa po tragicznym zmarłym dziennikarzu początkowo nie chciała odsprzedać praw do swojej książki, ale w końcu zmieniła zdanie w nadziei, że nakręcony na jej podstawie film będzie niezależnym holdem złożonym tej mężowi, który całe swoje życie poświęcił pracy na rzecz krzewienia dialogu między kulturami.



# Robert De Niro znalazł partnerkę

Famkę Janssen zagra z Robertem De Niro i Dakota Fanning w filmie „Hide And Seek”.

„Hide And Seek” to opowieść o pewnej dziewczynie, która w dzieciństwie straciła matkę. Jej ojciec odkrywa, iż córka rządzi sobie ze śmiercią matki w nierzywkę i raczej przerażający sposób.

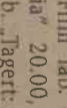
Robert De Niro zagra ojca dziewczyny. Dakota Fanning wystąpi jako jego córka. Nie wiadomo na razie kogo zagra Janssen. Scenariusz „Hide And Seek” napisał Ari Schlossberg. Film powstanie dla wytwórni 20th Century Fox. Reżyseruje John Polson, który para się



także aktorstwem („Mission: Impossible 2”), a ostatnio wyreżyserował thriller „Wybicielka”. Urodzona w Holandii Famke Janssen zagrała w filmach „X-Men”, „Nikomu ani słowa”, „Miłość i seks”, „Celebrity” czy „GoldenEye”. Ostatnio pracowała na planie obrazu „Eulogy” u boku Deby Winget, Raya Romano, Hanka Azari i Ripa Torra.

# CZWARTEK 30. X

11.20 Tangoama	12.40 Humor eksternalny	12.55 Film dok.	13.50 S. „Felicity”	14.35 Sport eksternalny	15.00 Gra „Hazard SMS”	17.00 S. „Garfield i przyjaciele”	17.30 S. „Mahrose Place”	19.00 Komputerowe cuda	19.30 Tangoama	20.55 S. „Art-Sok”	21.10 S. „J znowu razem”	22.00 Dramat „Rozwieszony byk”																																																																																		
widział, kokowiek wie	13.00 Wiadomości	13.10 Rozmowy przy stole	13.40 Polakowy	14.10 Teatr	14.10 Telewizja: Fedra	15.40 Mistrzowie batury	A. Ducznal — Antonio Vivaldi „Selah Mater”	16.00 Wiadomości	16.10 Raj — magazyn	16.35 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Walerki mak	17.00 „Złotopolscy” — telonowela	17.25 Szerokie tory — reportaż	18.00 Teleexpress	18.15 Sportowy Express	18.20 Gość Jedyński	18.35 Jedyński: Pod ziemią	19.00 S. „Niebezpieczna Złotka”	19.25 Lasy i ludzi	19.45 Polakow	20.15 Dobranocka	20.30 Wiadomości	20.59 Sport	21.06 Pogoda	21.09 Pogoda	21.35 „Edward Gierek — niht mnie już o nic nie pytał” — film dok.																																																																					
22.20 Teatr Telewizji: Fedra	23.50 Mistrzowie batury: Agnieszka Ducznal — „Wieczory mryczne”	24.00 Tangoama	0.20 Sport-telegram	0.23 Pogoda	0.30 Tygodnik polityczny Jedyński	1.15 Smak Europy	1.25 Monitor Wiadomości	1.40 Biznes raport	1.45 Polakow	7.40 Telesklep	8.25 S. komed	8.55 S. komed „Alf”	9.25 „Tajemnice porakunka” — telonowela	10.20 „Cena miłości” — telonowela	11.15 Kariśłowka — teleturniej	12.05 S. sensac	13.00 „Mała Księżniczka” — telonowela	13.55 Telesklep	15.25 „Tajemnice pocahunka” — telonowela	16.20 „Cena miłości” — telonowela	17.10 S. komed.	17.40 S. komed. „All”	18.10 S. „Gliniaze na motorach”	19.10 S. „Mission impossible”	20.10 S. komed	20.40 S. komed. „Drew Carey Show”	21.10 „Tęcza nad w tarapach” — film sensac	23.00 S. sensac „Ściągany”	24.00 „Oddana bez rezyzy” — film sensac	1.50 „Tęcza nad ranem” — film sensac	7.00 Kawa czy herbata, w tym Wiadomości: 7.05, 7.30, 8.00, 8.30	7.05 Pogoda	9.12 Pogoda	9.15 Wornicza 17	9.25 S. anim. „Rupert”	10.15 Budzik — program dla najmłodszych	10.40 Lipy & Messy — język angielski dla dzieci	10.50 Splewaj z nami	11.05 S. „Polskie lekturny”	obowiazkowe”	12.25 S. dok. „Janek Swiaty”	13.00 Wiadomości	13.10 Agrobiznes	13.20 W zgodzie z Naturą — magazyn	13.45 „Wiecie jak jest”	14.35 S. „Wakacje z duchami”	15.10 Zawodowy list gończy — magazyn	15.25 Labkatorium	15.40 Ludzie wstod	16.00 Wiadomości	16.10 Wyprezabik chorok — magazyn	16.30 My, Wy, Oni — magazyn	17.00 Rowet Blazeja	17.25 S. „Moda na sukces”	17.50 Sportowy Express	18.00 Teleexpress	18.20 Gość Jedyński	18.35 S. „Plebaniak”	19.05 Na żywo — widowisko publ.	19.40 Młokoexpress TV	20.00 Wieczornia	20.30 Wiadomości	20.59 Sport	21.06 Pogoda	21.09 Pogoda dla kierowców	21.20 S. „Agentka o tu twarzach”	22.15 Sprawa dla reportera	— program	22.45 Tygodnik polityczny Jedyński	23.35 Szerokie tory — reportaż	0.05 Monitor Wiadomości	0.25 Biznes raport	0.30 Pegaż	1.00 „Zart” — film dok.	1.20 Sytuacje rodzinne	2.10 Cztery kawy z wydzaznia — magazyn	11.20 Czarna skrzynka	13.10 Pomęje	15.00 Skazca	17.00, 2.00 Pola biew	19.00 Wysypisko 20.00 „FullMetal”	21.00 Tajemnice kryminolodzy	22.00 Archiwa FBI	24.00 Oskarżyciele 1.00 Naziski	9.30 Golf	11.00 Sport rekreacyjny	13.00, 17.00 Piłka nożna	15.00 Zawody motocyklowe	16.00, 20.00, 23.00 Boks	20.00 Tenis	1.00, 2.15 Nowości sportowe	1.15 Sumo	10.55 Budowa maszyn	Przebieg zakles fal ultradźwiękowych odbiorników radiowych na pasmo 87-108 MHz (FM). Naprawiam „Stelisy”. Vintus. tel. 216 85 65.





















## KŁÓTNIA LIŚCI

Rozmawiały raz dwa liście:

– Pana przyszłość widzę mgliście.

(Mgła już tydzień stała w lesie. Jesień. Co poradzić? – jesień.)

– Pan to by się żalił wiecznie.

Ja się czuję wprost bajecznie.

– Może. Ale smutna mina...

Taki żółty – jak cytryna!

– Pan mi mówisz o kolorach?

Sam się wdałeś w pomidora!

– Co?! Mnie gadać takie rzeczy...

– Może to się jakoś leczy?

– Sam się wylecz.

Schniesz jak wiórek.

– Ty podściółko dla wiewiórek!

– Zdaje mi się, mój kochany, że się dzisiaj pogniewamy!

– To gniewajmy się, na zdrowie.

– Proszę, proszę, co pan powie.

Tak dwa liście się kłóciły,

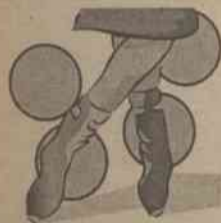
aż wiatr powiał z całej siły.

Zdmuchnął wiatr październikowy:

liście z drzewa, problem z głowy.



## MODA Pocopotka



Uwaga! Tej jesieni bardzo modne są grube, kolorowe, wełniane i długie skarpety, podkolanówki lub getry z różnokolorowej wełny. Nosi się je właściwie do wszystkiego, pasują na każdą okazję. Poza tym, ubrani w takie miluchne i wesołe pończoszki na pewno nie zmarzniecie i nie zaziębiacie się, nie będzie Was męczył katar i nie będziecie gorączkowali.

Taka moda jest wygodna również dlatego, że nie wymaga od Waszych rodziców właściwie żadnego nakładu pieniężnego, z którym wszystkim nie jest łatwo. Takie modne wdzianko robimy z resztek włóczki, z przetartych swetrów, kamizelek i innych nieużytecznych już części garderoby.

Powodzenia i wspaniałych pomysłów!

## CO TO JEST PARLAMENT?

**PARLAMENT** – jest to zgromadzenie ludzi odpowiedzialnych za ustanawianie prawa danego kraju. Jest to naczelny organ państwowy stanowiący reprezentację narodu. Deputowani do parlamentu są zwani parlamentarzystami. Parlament brytyjski jest najstarszym parlamentem na świecie. Składa się z dwu izb – Izby Lordów oraz Izby Gmin. Parlament litewski jest jednoizbowy i nosi nazwę Sejmu.

Nie są to rzeczy dla wielu z Was najciekawsze, ale nie zapomnijmy o tym, że jesteście przyszłością tego świata i powinniście je znać.

## Cha! chA! cHa!

– **Panie doktorze – mówi pacjent do dentysty – bolą mnie sztuczne zęby, które pan wstawił!**  
– **No, mówiłem, że będą jak prawdziwe...**

\*\*\*

– **John, to nieprawda, że wszędzie jest dużo złota! – woła zawiedziony poszukiwacz złota do swego kolegi.**  
– **Już trzeci dzień kopię, a stale tylko diamenty i diamenty!**

## COŚ NIE TAK!



Na rysunku dzieją się bardzo dziwne rzeczy. Znajdź 7 błędów które się tu zakradły.

## O małoludkach

Dorośli o nich zupełnie zapomnieli. Mają swoje samochody, komputery, samoloty, telefony. Ale na szczęście dzieci wciąż pamiętają o małoludkach! Wiedzą, że skrzaty, chochliki, gnomy, koboldy, trolle były, są i będą – nie tylko w snach i baśniach, ale tuż obok nas. Wystarczy uważnie rozejrzeć się, dobrze nastawić uszu, a na pewno zobaczymy któregoś z nich. Może to będzie...

### ... CHOCHLIK

Kiedy zaśmiewasz się bez powodu, kiedy masz ochotę zrobić coś szalonego i sam nie wiesz dlaczego – to znak, że chochlik jest w pobliżu! Patrzy swymi okrągłymi, świdrującymi oczkami, stawia spiczaste uszka i gra Ci na swoim długim nosie cieniutkimi paluszkami. Tak jak Ty bardzo lubi biegać, skakać, bawić się, no i wymyślać rozmaite psoty.



### ... DANTIENKA

Rozsypany w łazience puder? Wymazana do połowy ulubiona szminka mamy? Poprzewracane kosmetyki? To znak nieomylny – tu buszowała dantienka. Śliczna, zgrabna i pełna wdzięku uwielbia malować się, czesać i przebierać w rozmaite stroje. Bez końca! Wielka z niej elegantka. Ale dzinsów – choćby najmodniejszych – nie włoży!



Czy wiedzieliście o ich istnieniu i jak wyglądają? A może ktoś z Was spotkał któregoś z tych malutkich przyjaciół? Napiszcie do nas o nich, myślę, że nie tylko ja i cała redakcja, ale też wszyscy Czytelnicy Pocopotka będą strasznie ciekawi czegoś takiego. Tych wspaniałych i bardzo interesujących ludzików, bo tak ich nazywam, jest jeszcze więcej. Napiszę o nich innym razem.

## Biblioteczka Pocopotka ZAGADKA

CO TO JEST?



Kolejna książka, którą chciałabym zaproponować Wam, kochani moi przyjaciele, to „Książka Szczęśliwego Dzieciństwa”. Są to piękne wiersze dla Was Marii Konopnickiej. Jest to 46 utworów ślicznie ilustrowanych przez

Piotra Perkowskiego. Wiersze są bardzo łatwo czytelne i zabawne, podkreślają świetny humor Konopnickiej. Książkę też tę polecam serdecznie bibliotekarzom, nauczycielom i rodzicom, bo wypełniają ją naprawdę dobre teksty.

Nie dajcie się długo czekać i namawiać, postarajcie się o tę i inne książki już dziś. Na dobrą lekturę nie trzeba czekać, trzeba ją czytać, połykać, chłonać, a każdy z nas stanie się przy tym mądrzejszy, bardziej dojrzały, wyrozumiały i szczęśliwy.

Wzorem żaby i ślimaka  
biegam po niej na bosaka.

Jest ich bez liku  
w każdym języku.

To jest nie od dzisiaj  
wielki przysmak misia.

Wszyscy chyba  
dobrze wiecie,  
że je miło lizać w lecie.

Biją w kościele  
nie tylko w niedzielę.

Jest zawsze z nami  
między nocami.

Wasza Pucotka

# LANGU centras

OKNA PLASTIKOWE I Z KLEJONEGO DREWNA

- OKNA DACHOWE
- RÓŻNE ŻALUZJE
- PRZESUWANE SYSTEMY NA TARASY I BALKONY
- DRZWI PANCERNE TYPU SEJFOWEGO od 629 Lt

MOŻLIWOŚĆ KUPIENIA NA RATY NA DOGODNYCH WARUNKACH ("Ūkio banko lizingas", "Snoro lizingas", "Parex lizingas")

Šnipiškų g. 2, Vilnius, tel. (5) 275 19 21, tel. kom. 8 677 05224, fax (5) 275 15 09, p. el. langai@mail.ru

**LANGU centras**

## The Open University

Zaprasza do rejestrowania się na semestr jesienny na studia managerstwa wszystkich poziomów

- Podnoszenie kwalifikacji (certyfikat menedżera-profesjonalisty)
- Pozauniwersyteckie wyższe wykształcenie (dyplom specjalisty-profesjonalisty)
- MBA (dyplom magistra administracji biznesem)
- Uniwersyteckie wyższe wykształcenie (dyplomy bakałarza, specjalisty, magistra MIM LINK)

Czekają na was: odnowiony program 2003 r., dogodny sposób studiów korespondencyjnych - bez opuszczenia pracy i miejsca zamieszkania, międzynarodowy poziom nauki, pakiet materiału dydaktycznego, prestiżowe dokumenty o wykształceniu Wielkiej Brytanii.

Wielka Brytania

www.open.ac.uk  
www.ou-link.ru

MIĘDZYNARODOWY INSTYTUT MANAGAMENTU, Vilnius, J. Basanavičiaus g. 29a-40, tel. (8-5)213 33 24, 213 04 52; (Zam. 197) p.el.: info@oubs; www.oubs.lt

## Restauracja "Pas. Juozapa"

w Pašilaičiui zaprasza na smaczne i tanie posiłki.

Dziecięce święta (do 70 osób).

Bankiety, Prezentacje.

Służbowe obiady.

Wesela. (Zam. 389)

Vilnius, tel. 230 10 24, kom. 866 194134  
Pracujemy od godz. 12.00 do 24.00

## Polsko - Litewskie Biuro Tłumaczeń "HALITEKSA"

oferuje jakościowe i profesjonalne tłumaczenia tekstów ekonomicznych, prawniczych, bankowych, technicznych i innych we wszystkich językach europejskich.

Zapewniamy wysoką jakość po niewygórowanych cenach oraz ścisłą współpracę z klientem.

Tel. biura: 275 68 62, tel./fax: 275 03 34; E-mail: haliteksa@delfi.lt, halinawilczewska@takas.lt. Adres biura: Vilnius, Kalvarijų 88 - 7. (Zam. 465)

## Centrum naukowotechniczne "Datorija"

Organizuje poranne, dzienne i wieczorowe kursy nauczania pracy z komputerem personalnym

- Podstawy pracy z komputerem personalnym.
- Program pracy z tekstami MS Word.
- Program pracy z tablicami elektronicznymi i bazami danych MS Excel.
- Program makietowania PageMaker.
- Programy CorelDRAW, PhotoShop komputerowej grafiki i designe.
- program AutoCAD kreślenia komputerowego.

(Zam. 401) Konstitucijos pr. 6a, pokój 108, Vilnius  
Tel./fax 272 42 14, tel. kom. 8 685 62903, email: datorija@takas.lt.

## UAB VIRPITA

### SPRZEDAJEMY

Węgiel kamienny, drwa, brykiety torfowe.

Vilnius, ul. Panerių 57  
Magazyn tel. 239 51 34  
Pabradė, Šiaulių 5  
tel. 8 38 769073, 8 685 70046  
Od godz. 8.00 do 18.00,  
w sobotę od godz. 8.00 do 15.00

W granicach Wilna dostarczamy bezpłatnie (Zam. 390)

## ODWIERTY WODY

Nowoczesny niemiecki sprzęt

- URZĄDZENIE ODWIERTÓW
- MONTAŻ SZWEDZKICH SYSTEMÓW ZAOPATRZENIA W WODĘ
- MONTAŻ FILTRÓW WODY PITNEJ

KAUNO HIDROGEOLOGIJA

www.hidrogeol.lt

Rinkūnai, starostwo Garliava, rej. kowieński, (Zam. 170)  
tel.: (8-37) 39 33 53, 55 87 21, faks (8-37) 558720.  
Przedstawicielstwo W Wilnie, tel. (8-5) 215 09 69, tel. kom. (8-698) 0 89 04.

## UAB ŽYBARTUVA

proponuje:

- Nagrobki granitowe
- Elementy granitowe wystroju wnętrz
- Kominki, parapety, schody, blaty kuchenne
- Produkcja wg zamówień indywidualnych i z poradą specjalistyczną
- Duży wybór, wysoka jakość

CENY PRODUCENTA UDZIELAMY ZNIŻEK: Vilnius, Kirtimų 11, „Paminklų turgus“, (8 5) 260 26 65  
Zakład produkcyjny: Baltoji Vokė, Durpininkų 1b, tel. (+370 380) 43 328 (Zam. 333)

Wielokrotne i jednorazowe wizy do Rosji, na Białoruś, Ukrainę, do Kazachstanu, Uzbekistanu, Mołdowy.

Złatwianie dokumentów na wyjazd do obwodu kaliningradzkiego. Ubezpieczenie zdrowia, ubezpieczenie kierowców, udających się do Europy, Łotwy. Vilnius, tel. 233 34 37, 8 699 21975. (Zam. 376)

## NAPRAWIAMY

- telewizory
- monitory
- kamery video
- wieże muzyczne i inną aparaturę dźwiękową.
- faksy, telefony
- telefony komórkowe, radiotelefony,
- mikrofalówki
- oraz inny drobny sprzęt domowy.

Wykonujemy skomplikowany remont. Udzielamy gwarancji. (Zam. 353)

Vilnius, Kauno 34, tel. 233 14 69.

## KLINIKA STOMATOLOGICZNA

Wszystkie nowoczesne usługi protezowania. Leczenie na miejscu.

Vilnius, J. Basanavičiaus 11-6, tel. 261 70 73, 247 49 84 (domowy) (Zam. 464)

## KLINIKA STOMATOLOGICZNA A. L. TRETJAKOWŃ

oferuje:

- leczenie
- profilaktyka
- wszystkie rodzaje protezowania (Opłata ratalna do 24 mies.)
- wybielanie
- ceramika bezmetalowa
- laminat ceramiczny

Vilnius, ul. Parko 55 - 1; tel. 248 57 93, 8 687 17760  
Godz. prac. 9 do 19, soboty - według umowy (Zam. 013)

## PRYWATNY GABINET GINEKOLOGII

Położna - ginekolog Jelena Jogminienė, lekarz najwyższej kategorii, świadczy wszystkie usługi ginekologiczne

- Cena umowna
- Zapisy zawczasu

Godziny pracy:  
Pn.-Pt. - 9.00-12.00, 15.00-18.00;  
Sob. - 9.00-12.00  
Vilnius, Pajautos g. 5-1, tel. 270 70 30, 8 686 12404 (Zam. 453)

## SEJFOWE DRZWI

NIEDROGO ZROBIMY:

- drzwi wejściowe
- kraty
- wrota garażowe

Zamówienia niepełne - za zniżką  
Zniżki dla emerytów  
Gwarancja jakości

Kalvarijų 88, tel. (8-5) 272 89 05  
(8-5) 238 02 84 (wieczorem), (8-5) 624 122 (Zam. 408)

## Bardzo tanio! SPRZEDAJEMY PRALKI

nowych modeli produkcji niemieckiej (prawie nowe i z defektami spowodowanymi podczas transportu) MIELE, SIEMENS, BOSCH. Dostarczamy i instalujemy bezpłatnie.

Firma tanio, jakościowo i szybko naprawia pralki i kuchenki elektryczne.

Gwarancja - do 2 lat. (Zam. 440)

Vilnius, tel. (8-5) 241 12 12, 8 671 54893, 8 687 48329

## ARTMONAS

Wszelkie usługi w zakresie oprawiania w ramy obrazów, fotografii, reprodukcji i td. Kupujemy obrazy.

(Zam. 350)

Vytauto 2, LT-2004 Vilnius, Tel. (8 5) 275 16 69, tel. kom. 8 685 42580, p. el.: artmonas@mail.lt

## USŁUGI UBEZPIECZENIOWE ERGO Lietuva

Dom Kultury Polskiej  
Vilnius, Naugarduko 76, (wejście od ul. Kauno), tel. 233 08 80 (również w języku polskim), tel. kom. 8 698 04 372, 8 699 37 604 (Zam. 466)

WSZYSTKIE RODZAJE UBEZPIECZEŃ, KONSULTACJE

## „60 godzin z komputerem według ECDL”

Kursy komputerowe dla początkujących według ECDL — European Computer Driving Licence organizowane przez Instytucję Wyższej Użyteczności Publicznej UNIVERSITAS STUDIORUM POLONA VILNENSIS w Domu Kultury Polskiej

Windows 98 i Microsoft Office 2000: Word, Exel, PowerPoint, Access, Internet, e-mail

za 60 godzin zajęć w nowoczesnej klasie komputerowej

Organizowane są 15-osobowe grupy:  
Grupa A — w dni pracy (poniedziałek-piątek), trzytygodniowe, w godz. 16.00-20.00.  
Początek zajęć: w drugie poniedziałki miesiąca (10 listopada i 1 grudnia).  
Grupa B — w dni wolne od pracy (sobota-niedziela), dwumiesięczne, w godz. 9.00-13.00.  
Początek zajęć: w drugie soboty miesiąca (8 listopada i 6 grudnia).  
Po ukończeniu kursu wydajemy zaświadczenie. Zajęcia odbywają się w języku polskim. Słuchacze kursu uczą się na polskojęzycznych programowaniach. Po złożeniu siedmiu testów słuchacz otrzyma certyfikat uznawany w krajach UE.  
Cena: 240 Lt — uczniom; 240 Lt — bezrobotnym; 270 Lt — studentom; 300 Lt — osobom dorosłym.  
Uzyskać szczegółową informację i zapisać się na kursy można telefonicznie pod nr 231 09 33 w godz. 9.00-18.00, lub bezpośrednio w Domu Kultury Polskiej: ul. Naugarduko 76, III piętro, od ul. Kauno, pokój nr 302. (Zam. 441)

58. sezon NBA rozpoczyna się we wtorek

# Ilgaukas kontra Songaila

28 października w pierwszym dniu 58. sezonu ligi koszykarzy NBA zostaną rozegrane trzy mecze. Mistrz San Antonio Spurs podejmie drużynę Phoenix Suns, finalistą Konferencji Zachodniej zespół Dallas Mavericks zagra na inaugurację sezonu 2003/2004 w Los Angeles z Lakers. Trzecie spotkanie pierwszego dnia to pojedynek Miami Heat z Philadelphia 76'ers.

Drużyna New York Knicks zainauguruje sezon 29 października meczem w Madison Square Garden z Orlando Magic. Także 29 października czeka nas nie lada gratka: zespół Cleveland Cavaliers, w którego szeregach występuje Žydrūnas Ilgauskas, zmierzy się z drużyną Sacramento Kings Dariusa Songaila. Traf chciał, żeby debiutujący w lidze NBA Songaila już w pierwszym meczu spotkał się "oko w oko" ze swym rodakiem z Litwy.

Właśnie 30 października po raz pierwszy w historii NBA mecz sezonu zasadniczego odbędzie się w Japonii — zespół Los Angeles Clippers zmierzy się z Seattle SuperSonics.

Do pierwszej powtórki z finału 2003 — pojedynku między mistrzem NBA San Antonio i wicemistrzem New Jersey Nets dojdzie 12 listopada w New Jersey. Rewanż odbędzie się 21 stycznia w San Antonio.

Bardzo ciekawie w listopadzie zapowiadają się co najmniej dwa mecze. 6 listopada w Los Angeles mistrzowie z 2002, 2001 i 2000 roku z Shaquillem O'Nealem, (prawdopodobnie) Kobe Bryantem, wzmocnieni weteranami Gary Paytonem i Karlem Malonem zmierzą się z San Antonio Spurs. 24 listopada New York Knicks zagra we własnej hali z finalistą 2003 New Jersey Nets.

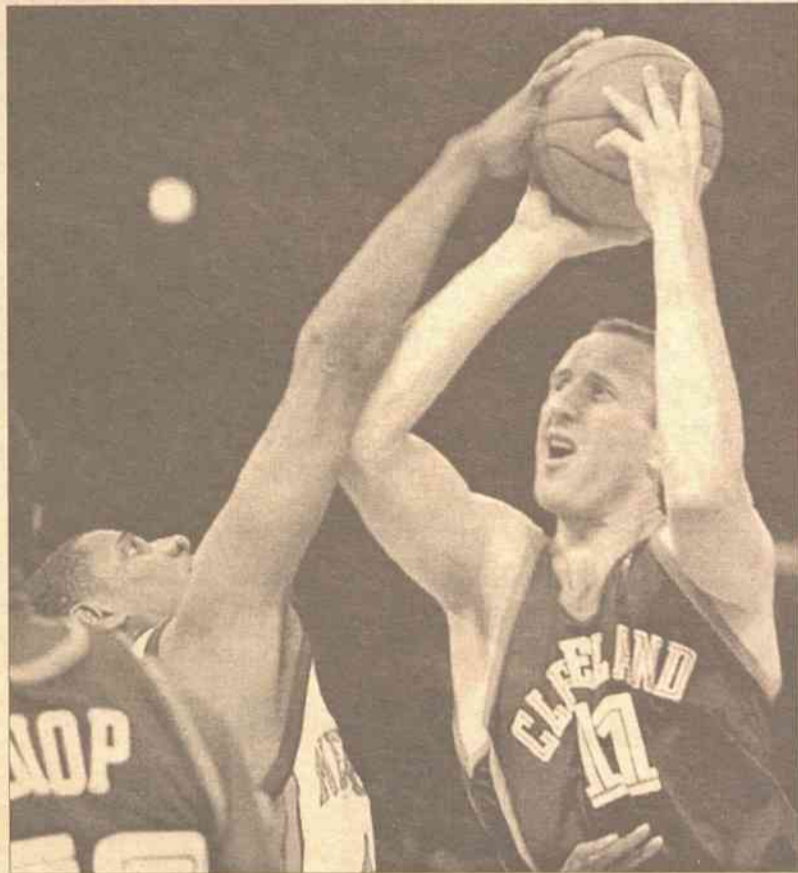
15 lutego w Los Angeles odbędzie się Mecz Gwiazd Wschód — Zachód. Ostatnie spotkania sezonu zostaną rozegrane 14 kwietnia. Po tem po osiem najlepszych zespołów Konferencji Wschodniej i Zachodniej walczyć będzie w play off o 58. mistrzostwo NBA.

57. sezon ligi NBA należał do San Antonio Spurs i duetu Gregg Popovich — Tim Duncan, który poprowadził "Ostrogi" do drugiego mistrzostwa w historii klubu. Dun-

can został uznany najlepszym graczem sezonu zasadniczego i finałów, a Popovich trenerem sezonu 2002/2003.

Powtórzenie przez Duncana i Popovicha sukcesu w 58. sezonie NBA rozpoczynającym się 28 października będzie trudne, bo do walki o odzyskanie mistrzostwa NBA szykują się gracze Los Angeles Lakers (mistrzowie z 2000, 2001 i 2002 roku). Szyki Lakers i Spurs będą chcieli pokrzyżować koszykarze Sacramento Kings i Dallas Mavericks; ci ostatni wzmocnieni pozyskaniem superstrzelca z Boston Celtics — Antoin'e'a Walkera.

Oprócz Tima Duncana 57. sezon NBA do udanych zaliczyli: Tracy McGrady z Orlando Magic najlepszy strzelec sezonu zasadniczego, Ben Wallace z Detroit Pistons zwycięzca klasyfikacji zbiórek w sezonie zasadniczym i najlepszy obrońca ligi (wybrany po raz drugi z rzędu) oraz Jason Kidd z New Jersey Nets najlepiej podający w lidze NBA (8,9 asysty w sezonie zasadniczym), który poprowadził Nets do udziału w finale — po raz drugi z rzędu.



29 października zapowiada się najciekawsze dla nas spotkanie w lidze NBA: zespół Cleveland Cavaliers Žydrūnasa Ilgauskasa (z prawej) zmierzy się z Sacramento Kings Dariusa Songaila  
Fot. archiwum

Lata lecą a on nadal "zachwyca"

## Furia Romario

Jest jednym z największych skandalistów w historii futbolu i mimo że lata lecą, wciąż znajduje się w czołówkach gazet. Ostatnio słynny 37-letni Brazylijczyk Romario znów dał o sobie znać.

By jego zdjęcia obiegły świat nie potrzebował nawet... grać. Tym razem bowiem nie popisywał się znakomitymi zagraniami na boisku, lecz złożył skórę kibicowi drużyny, w której występuje, czyli Fluminense. Sympatyk klubu z Rio de Janeiro, niejaki Ricardo Rodrigues, naraził się piłkarzowi, gdy pojawił się na treningu „Flu”, bo... wrzucił na boisko sześć żywych kurczaków. Ricardo uniemożliwił w ten sposób zawodnikom kontynuowanie zajęć, co rozwścieczyło piłkarza, który przeskończył przez płot okalający boisko treningowe i począł szarpać kurczakowego startera. Już po fakcie Rodrigues wyjaśnił, że chciał w ten sposób zaprotestować przeciwko słabej postawie swojego ukochanego teamu. Fluminense zajmuje obecnie przedostatnie miejsce w rozgrywkach o mistrzostwo Brazylii.



Romario, grający obecnie w brazylijskim klubie Fluminense, przyznał, że pewnej nocy przemówił do niego sam Bóg. „Poczułem jakby Bóg oświecił mnie promieniami. Spojrzał na mnie i powiedział: To jest ten facet” — powiedział Romario po ligowym meczu z Corinthians  
Fot. archiwum

Czasy, gdy Brazylijczyk Romario de Sousa Faria należał do najlepszych piłkarzy świata, minęły bezpowrotnie. W pierwszej połowie lat dziewięćdziesiątych potrafił w pojedynkę przesądzić losy meczu. Niezależnie od tego, czy grał w PSV Eindhoven, FC Barcelona, czy reprezen-

tacji swojego kraju. W 1994 roku wygrywając w finale amerykańskich mistrzostw świata z Włochami Canarinhos zostali najlepszą drużyną globu. A duet Romario — Bebeto uznano za najlepszą linię ataku imprezy. Z jednej strony Romario zachwycał na boisku, z drugiej sprawiał nieustanne kłopoty wychowawcze. Wprawdzie nie tykał alkoholu (żartowano wówczas, że najmocniejszy napój jaki pija to Coca-Cola), ale za to zapominał wrócić do Barcelony na czas z urlopu, a to bawił się do rana w dyskotekę, lub zdradzał żonę. Była blondynka, a jemu akurat bardziej pasowały brunetki. W końcu oświadczył, że jest znudzony Katalonią i barcelońskim klubem i tęskni za ojczyzną. W Brazylii grał nierówno: raz słabiej, raz... na tyle znakomicie, by wrócić do reprezentacji. Na ostatnie mistrzostwa świata jednak nie pojechał. Częściej niż na boisku widywano go na plażach Rio w otoczeniu czekoladowych piękności. By więcej już go nie kusily, zrezygnował z jazdy samochodem i zaczął latać helikoptrem...

Trener Gołoty: Andrzej zdobędzie mistrzostwo świata

## Znów ucieknie z ringu?

Trener Andrzeja Gołoty, Sam Colonna, w wywiadzie dla „Faktu” zapowiedział, że jego podopiecznego czeka wielki powrót na zawodowy ring i zdobycie mistrzostwa świata.

Colonna ujawnił, że z polskim bokserem chcą walczyć bracia Kliczko. „Dostaliśmy propozycję pojedynku z jednym z nich. Nie zgodziłem się. Jest jeszcze za wcze-

śnie na braci Kliczko, ale w przyszłości — oczywiście. To, czy zmierzy się z Władimirem czy Witalijem zależy od tego, w jakiej formie będzie Andrzej po tych kilku walkach. Myślę, że będzie mógł zmierzyć się z każdym pięściarzem z czołówki rankingu” — powiedział Colonna.

Colonna niezłomnie wierzy, że Gołota wróci do wielkiej formy i będzie walczył o najwyższe laury.

„Andrzeja czeka wielki powrót i zdobycie mistrzostwa świata. Nie żartuję. Nie widzę pięściarza z wagą ciężkiej, który byłby tak utalentowany. Poza tym teraz Andrzej jest zupełnie innym człowiekiem. Można powiedzieć, że jest dojrzałszy w ringu, zrelaksowany. Jeśli tak samo będzie się zachowywał na ringu, uda mu się” — dodał Colonna.

Bryant zagrał po kilkumiesięcznej przerwie

## Operacja i zarzuty o gwałt

Kobe Bryant, na którym ciąży zarzut o gwałt, wystąpił w przedsezonowym meczu swojego zespołu Los Angeles Lakers. Koszykarza przywitano długą owacją, ale „Jeziorowcy” przegrali w Anaheim z Los Angeles Clippers 101:107.

24-letni Bryant po raz pierwszy wystąpił w składzie z Garym Paytonem i Karlem Malonem, którzy zasilili zespół z Los Angeles podczas letniej przerwy. W spotkaniu zdobył 15 punktów. Po pierwszej kwarcie koszykarze Lakers prowadzili 34-26, po dwóch 64:59, a przed rozpoczęciem ostatniej części gry — 91:87.

Mecz rozgrywany był w hali Arrowhead Pond, w której na co dzień grają hokeiści ligi NHL — Anaheim Mighty Ducks. Jest ona położona bardzo blisko domu, w którym Bryant spędził dzieciństwo. Był to

pierwszy występ tego zawodnika na parkietach NBA od operacji kolana, jaką przeszedł w czerwcu, a także od postawienia mu zarzutów o gwałt na 19-latkę. Do gwałtu miało dojść 30 czerwca w pobliżu miejscowości Edwards, gdzie zawodnik Lakers przyjechał leczyć ramię. Za napaść na tle seksualnym grozi mu od czterech lat więzienia do dożywocia, a także grzywna w wysokości 750 tysięcy dolarów. Termin kolejnej rozprawy wyznaczono na 10 listopada. Wtedy będzie on przesłuchiwany.

Kobe Bryant ma w dorobku trzy tytuły mistrzowskie NBA, w latach 2000-2002. W ostatnim sezonie odnotował dziesięć kolejnych meczów, w których regularnie zdobywał powyżej 40 punktów, a w marcu jako najmłodszy zawodnik w historii NBA przekroczył granicę 10 tysięcy punktów w karierze.

Aston Villa pozbyła się Alpayę

## Słono zapłacić

Aston Villa rozwiązała za porozumieniem stron umowę z Turkiem Alpayem Ocalanem, który wyśmiewał się z Davida Beckhama w meczu eliminacyjnym piłkarskich mistrzostw Europy pomiędzy Turcją i Anglią.

„W świetle ostatnich wydarzeń Alpayowi byłoby ciężko reprezentować w przyszłości barwy klubu. Piłkarz zdawał sobie ponadto sprawę, że jego życie w Anglii stałoby się bardzo uciążliwe. Naszym i zawodnika zdaniem najlepszym rozwiązaniem w tej sytuacji było na-

tychmiastowe rozstanie” — powiedział rzecznik Doug Ellis.

Nagonka prasy i fanów angielskich na Alpayę musiała się tak zakończyć. Po przyjeździe tureckiego obrońcy do Anglii, stało się coś bezprecedensowego — dziennikarz The Sun wręczył mu na lotnisku czerwoną kartkę — za zachowanie na stadionie Fenerbahce w czasie wspomnianego meczu. W jednej z gazet zamieszczono zdjęcie, które przedstawiało kukłę z twarzą piłkarza powieszoną na ulicznej latarni, inna opublikowała adres Alpayę.



Próby z ogniwami w autach małych

## Wodorowa Panda



Panda na wodór: zapowiedź historycznie dostrzegalnej przyszłości, czy tylko marketingowa sztuczka? Fot. archiwum

Koncern Fiata zaprezentował właśnie swój prototyp: Panda Hydrogen – auto któremu za źródło napędu służą ogniwa paliwowe. Czy Panda na wodór to zapowiedź historycznie dostrzegalnej przyszłości, czy tylko marketingowa sztuczka?

Fiat przekonuje, że Panda Hydrogen to owoc szeroko zakrojonego programu badawczego obejmującego prace nad ogniwami paliwowymi, napędem elektrycznym i hybrydowym (elektryczno-spalinowym). Przywoździ przykład projektu z 2001 roku „Elettra H2 Fuel Cell” oraz Seicento Hydrogen – prototypów powstałych w Centrum Badawczym Fiata.

Prototypy Fiata mają pewien swój rys oryginalny dość, jeśli porównać je z projektami, nad którymi pracują inne wielkie koncerny motoryzacyjne. O ile bowiem Toyota, czy Honda napęd wykorzystujący ogniwa paliwowe adoptują do swych dużych aut, w których wysokie spalanie jest

wymuszone duża masa pojazdu, o tyle Fiat podejmuje próby z ogniwami w autach małych, w których spalanie i tak nie jest duże. Argumentacja Fiata jest dość prosta: to właśnie małe auta najczęściej jeżdżą po europejskich miastach, gdzie zagrożenie smogiem jest największe.

Jest jednak powód, dla którego nie ma się co przesadnie emocjonować prototypami Fiata. Otóż swe auta napędzane ogniwami paliwowymi Toyota już w 2001 roku testowała w ruchu drogowym. Teraz robi to Mitsubishi, Daimler-Chrysler. Toyota obiecuje nawet, że na przełomie 2003 i 2004 roku pierwsze takie auta skieruje do sprzedaży w USA. Fakt więc opracowania prototypu, choć chwalebny, nie stanowi już dziś powodu do dumy. Wierząc szczerze w zapał Fiata do opracowywania nowatorskich rozwiązań proekologicznych oczekiwać wypada nie kolejnych prototypów, a przeobrażenia prototypów w jeżdżące po ulicach auta.

Nowa Europa – nowy dokument

## Prawo jazdy jak karta

Już niedługo w portfelach mieszkańców UE pojawi się kolejna plastikowa karta — tym razem będzie to nowe prawo jazdy. Nowy dokument — według projektu Komisji Europejskiej — będzie taki sam we wszystkich krajach Wspólnoty.

Od momentu zaakceptowania projektu przez Komisję Europejską, wszystkie prawa jazdy wydawane świeżo upieczonym kierowcom będą już jednolite. Mają przypominać plastikową kartę kredytową. Będą zawierać mikroprocesor, choć nieobowiązkowo.

Prototyp na każdą pogodę

## „Salon na kółkach”

Pięciosobowy „salon na kółkach” — takim mianem określili przedstawiciele Toyoty swój nowy pojazd koncepcyjny NLSV (New-Life Support Vehicle).

Auto posiada zdalnie otwierane drzwi przesuwane o powierzchni 1.26 m<sup>2</sup>, płaską podłogę i sufit na wysokości 1.40 m, co jest gwarancją

wygodnego-podróżowania dla całej rodziny i wysokiej funkcjonalności całego samochodu.

W folderze informacyjnym pojazdu napisano żartobliwie, że w czasie podróży wakacyjnych i słonecznej pogody nie trzeba opuszczać szaro-żółtego wnętrza, by się opalić — NLSV ma dowolnie przesuwane fotele i otwierany szklany dach.

## MOTORYZACJA

Mieszkańcy Litwy preferują kompaktowe samochody —

## Stawiamy na Peugeoty i BMW

Kupując nowe samochody mieszkańcy Litwy preferują kompaktowe wozy produkcji europejskiej. Jednocześnie pozycje lidera w klasach prestiżowych oraz reprezentacyjnych samochodów zajmuje niemiecka firma BMW.

Według danych spółki „Autotyrimai”, w ciągu 9 miesięcy br. na Litwie sprzedano 7 322 nowe samochody osobowe (w tym samym okresie 2002 roku — 7 623), w tym 6 243 samochody osobiste (6 694).

W tym roku sprzedano 1 556 samochodów kompaktowych, sprzedaż ich w porównaniu ze styczniem-wrześniem 2002 r. obniżyła się o 11 proc. W tej klasie samochodów najpopularniejsze były „Peugeot 307”, których w tym roku zakupiono 461, „Opel Astra” — 219, „Renault Megane” — 157.

W ciągu trzech kwartałów br.

w kraju zakupiono 1 373 średnie samochody (w roku ubiegłym — 1 357), w tym 331 „Mazda 6”, albo „Mazda 626”, 171 „Opel Vectra” i 114 „Honda Accord”.

Sprzedaż małych samochodów w ciągu 9 miesięcy zwiększyła się o 17 proc., do 1 079. W tej klasie najpopularniejsze były „Peugeot 206” (236 aut), „Volkswagen Polo” (191) oraz „Škoda Fabia” (123).

W klasach samochodów prestiżowych oraz reprezentacyjnych przoduje firma BMW, która w tym roku sprzedała 153 nowe samochody (w roku ubiegłym 143).

Według kraju pochodzenia na Litwie obecnie są najpopularniejsze samochody francuskie — zakupiono ich 2 251. Niemieckie samochody też cieszą się zaufaniem, kupiono ich ogółem (wliczając wyprodukowanego w Europie „Ford”) — 1 928, japońskich — 1 717.

Piękny owoc mezaliansu

## Saab 9-2X już w grudniu



Z myślą o bogatych Amerykanach zaprojektowano Saaba 9-2X — auto klasy premium Fot. archiwum

Pięciodrzwiowy Saab 9-2X z napędem na wszystkie koła pokazany zostanie podczas grudniowego salonu samochodowego w Los Angeles.

Nowy, sportowy Saab 9-2X jest wspólnym dzieckiem Saaba i Subaru. Jaki będzie owoc tego mezaliansu? Chyba doskonały, bo obie marki wnoszą to, co mają najlepszego.

Saab 9-2X jest pierwszym w historii firmy samochodem z napędem na 4 koła. Nowość ta wchodzi w życie dzięki współpracy Saaba z marką posiadającą niekwestionowane osiągnięcia w produkcji aut z napędem na wszystkie koła, to jest Subaru. Zarówno Saab, jak i Subaru są związane kapitałowo z General Motors (GM ma w 100% akcji Saab Automobile AB i 20% Fuji Heavy Industries Ltd. Do której należy Subaru). To właśnie GM zadysponował, że obie marki mają połączyć swoje doświadczenie i prestiż, by stworzyć auto o elegancji Saaba, i właściwościach jezdnych Subaru.

Przewiduje się dwie wer-

sje nowego Saaba 9-2X, obie pięciodrzwiowe z napędem na wszystkie koła: bazowa z silnikiem czterocylindrowym o pojemności 2.5 litra oraz Aero z 2 litrowym silnikiem turbodoładowanym o mocy 227KM. Sprzedaż Saaba 9-2X rozpocznie się na początku lata przyszłego roku w USA i Kanadzie.

To właśnie z myślą o bogatych Amerykanach zaprojektowano Saaba 9-2X — auto klasy premium. Za wielką wodą europejskie pochodzenie przydaje prestiżu... i pozwala windować cenę. Oceniając rzecz nieco mniej „marketingowo” model 9-2X jest Saabem bardziej z nazwy, niż pochodzenia. Auto zostało opracowane w Japonii i tam też będzie produkowane.

Odrzucając jednak na bok amerykański snobizm „na Europę” cieszyć się chyba wypada z dużego wkładu marki Subaru: ich osiągnięcia w budowie aut z napędem na cztery koła są niezaprzeczone, a japońska jakość wykonania też stanowi raczej zaletę.

Dookoła koła

Brytyjski brat Opla



Vauxhall — członek rodziny General Motors i brytyjski odpowiednik europejskiego Opla, ogłosił, że na wiosnę przyszłego roku do sprzedaży trafi nowy, sportowy model z napędem na tylne koła — Monaro.

Samochód dedykowany jest tym, którzy traktują auta o sportowym charakterze w sposób szczególny i doceniają sylwetkę, wystrój wnętrza, układ jezdny oraz 5,7-litrową jednostkę V8 tego czteromiejscowego coupe. Vauxhall Monaro kosztować będzie od 28 500 funtów. Monaro narodził się w Australii w 2001 roku. Samochód tak spodobał się przedstawicielom Vauxhalla, że postanowili sprzedawać go również w Wielkiej Brytanii.

Nowe modele Lexusa



Podczas trwających właśnie targów motoryzacyjnych w Tokyo, Lexus prezentuje dwa modele, które zapowiedzieć mają tę markę na rodzimym, japońskim rynku.

Luksusowa marka Toyoty powstała w 1989 roku i początkowo sprzedawała samochody wyłącznie w Ameryce Północnej, potem w Europie. Do dziś jednak Lexusy nie są sprzedawane w Japonii. Z myślą o mającej się rozpocząć w 2005 roku sprzedaży tych aut w Japonii, koncern przygotował dwa projekty studyjne, które najprawdopodobniej zapowiadają przyszły styl tej marki.

Szturm Japonii

Po kilku latach niepewności i zamieszania wynikającego ze zmian właścicieli (Rover, BMW, wreszcie Ford), marka Land Rover zdaje się wychodzić na prostą między innymi dzięki wzrastającej sprzedaży w Azji.

W ciągu ostatnich trzech lat sprzedaż Land Roverów w Japonii wzrosła ponad dwukrotnie. Ford grupuje Land Rovera z pozostałymi kupionymi przez siebie markami: Jaguarem i Volvo. Wspólny marketing umożliwia lepszą promocję produktów, a przede wszystkim tańszą organizację punktów sprzedaży i obsługi serwisowej. Matthew Taylor, dyrektor zarządzający Land Rovera zapowiedział, że do końca obecnej dekady rejon Azji i Pacyfiku może stać się trzecim co do wielkości rynkiem zbytu Land Roverów, po Wielkiej Brytanii

Stronę przygotował Walenty Dunowski



OGŁOSZENIA

ZDROWIE

Gabinet medyczny Rostowej. Porady, badania, leczenie. Ginekologia, wenerologia, grybica skóry i paznokci.

Vilnius, ul. Matulaičio 11 (Wirszulizki).  
Tel. 230 30 08, 271 06 88 (wieczorem), 8 687 96 919

Lekarz ginekolog Violeta Albertavičienė.

Ginekologia profilaktyczna, zakłócenia cyklu, krwawienia poklimakteryczne, problemy menopauzy, planowanie rodziny, echoskopia, badania cytologiczne. Vilnius, Naugarduko 50-11, „Geromeda”, tel. 216 20 50, 216 26 99

Szybko i jakościowo leczymy i protezujemy zęby. Świadczymy usługi osobom posiadającym umowę o ubezpieczeniu. Udzielamy gwarancji. Vilnius, tel. 242 99 59, 242 96 98

Doktor nauk medycznych. Badanie i bezbolesne usuwanie laserem pieprzyków, brodawek, wysięków naczyńowych i in. Konsultacja bezpłatna. Vilnius, tel. 233 99 79

Pomagamy przy skrzepowych zapaleniach żył, żyłkach, bólach nóg. Bezpłatne konsultacje i diagnozowanie. Vilnius, tel. 233 99 79

„Geromeda”. Badania medyczne, cytologiczne, echoskopia. Lekarze specjaliści — endokrynolog, ginekolog, LOR, neurolog, pediatra.

Vilnius, Naugarduko 50-11, tel. 216 20 50, 216 26 99.

PRACA

Bez wcześniejszej opłaty znajdujemy pracę, dobieramy personel pracodawcom. Vilnius, plac J. Matulaičio 5 (Wirszulizki), zwracać się od godz. 8 do 12

SPRZEDAŻ/KUPNO

Skupujemy warzywa. Vilnius, tel. 8 613 71042

Promocja!

Kotły „ŻUBR”, „VIGAS” spełnią każde oczekiwania. Vilnius, Žalgirio 88, tel. 275 40 66, 8 615 59890, 8 685 28693, www.bauservice.lt (Zam 392)

GABINET STOMATOLOGICZNY

Protezowanie, leczenie dzieci i dorosłych, rentgen i in.

10% zniżka dla emerytów i studentów. Dostępne ceny!

Godz. pracy:  
Pn., Sr., Pt. - 8.00-13.00, 15.00-21.00  
Wt., Cz. - 15.00-21.00  
Justiniškės, Taikos 193, tel. 240 13 17, 8 682 79496

Sprzedam używany komplet sypialny.  
Tel. 267 56 57, 8 613 03533

Sprzedajemy brykiety trocinowe — 280 Lt za tonę.

W granicach Wilna dostarczamy bezpłatnie.  
Tel. 213 63 08, 215 20 90

Sprzedajemy bloczki z betonu porowatego produkcji grodzieńskiej. Dostarczamy. Vilnius, tel. 240 22 90, 8 652 98573

Kupię dawne pocztówki, fotografie, banknoty.  
Tel. 232 80 93

Kupię 2-pokojowe mieszkania w Rudominie lub w Wilnie.  
Tel. 215 05 80, 8 686 47144

Sprzedam automatyczną myjnię do samochodów ciężarowych (tirów) firmy „KÄRCHER”. Polska, tel. 00 48 607 393 565

Kupię działkę ziemi w odległości do 15 km od Wilna.  
Vilnius, tel. 8 611 37219

Skupujemy i przyjmujemy na sprzedaż antyki: obrazy, rzeźby, naczynia, meble, pieniądze i in. Vilnius, tel. 261 88 12

USŁUGI

Wesela, imprezy okolicznościowe. Pomysłowe i oryginalne zdjęcia. Komputerowe opracowanie. Tel. 8 682 40895, 8 687 78388

Instalujemy sygnalizację samochodową w cenie od 190 Lt. Naprawiamy instalację elektryczną, instalujemy aparaturę radiową.

Vilnius, ul. Vileišio 18, tel. 270 97 44, 8 686 04943

Fabryka wyrobów cukierniczych „Tagatis”

(Vilnius, Eišiškių pl. 127,)

zatrudni

elektryka  
oraz  
elektronika-mechanika  
wysokich kwalifikacji.

Tel. 232 93 50 (Zam. 465)

Fotoceramika. Zdjęcia na pomniki. Vilnius, L. Asanavičiūtės 20/2 (obok sklepu „Vaivorykštė” — Rimi), tel. 216 97 79, 8 650 89050

Pokrywamy i ocieplamy płaskie (pokryte ruberoidem) dachy, garaże, balkony. Udzielamy gwarancji. Cena od 17 Lt za m<sup>2</sup>. Wykonujemy inne prace budowlane. Tel. 243 88 04, 259 21 56, 8 614 95017

UAB „Aušrida” zaprasza na kursy kierowców kategorii B. Zajęcia odbywają się wieczorami i w dzień, w językach litewskim i rosyjskim. Możliwe rozliczenie się na raty.

Vilnius, ul. Kauno 15/Algirdo 51a, tel. 216 23 40 (od godz. 9.00 do 18.00), 237 27 86 (wieczorem), kom. 8 685 54555

Niedrogo i fachowo remontujemy w domu klienta telewizory, odnawiamy kineskopy, instalujemy dekodery, piloty, bloki TV kablowej. Gwarancja. Vilnius, tel. 267 94 13, 260 09 85, 8 689 01971, 8 670 64619 (za telefon na komórkę kompensujemy 5 Lt)

W całym kraju organizowane są kursy masażystów dla osób nie tylko z wykształceniem medycznym. Vilnius, tel. 262 70 69, 8 699 99772

Szkoła jazdy A. Bialo zaprasza na kursy kierowców kategorii „B”. Nauka odbywa się w Wilnie i Nowej Wilejce. Vilnius, tel. 216 33 39, w godz. 9.00-21.00, www.bialomokykla.lt

Pilny remont i szycie ubrań z tkaniny, skóry, futra. Szycemy firany.

Vilnius, Tilto 29, tel. 262 19 21, 8 699 34770

Przedsiębiorstwo „Vairoseta” zaprasza na kursy kierowców kategorii B. Nowe samochody: VW Polo, Opel Astra; nowe programy komputerowe. Vilnius, Kalvarijų 131-309 (Sigma), tel. 276 45 44, 8 683 21290

W trybie pilnym robimy schody, okna, parapety, ramy balkonowe oraz inne wyroby stolarskie. Montujemy, projektujemy, konsultujemy. Vilnius, tel. 262 19 21, 8 699 34770

Instalujemy nowoczesne anteny telewizyjne: lokalne i satelitarne. Vilnius, tel. 244 26 02, 8 699 61081

Naprawiamy miękkie meble w domu klienta. Wymieniamy tapicerkę. Vilnius, tel. 262 43 58, 8 613 46660

Elegancki mężczyzna złożył życzenia z okazji dnia urodzin, jubileuszu, święta. Wręczył Was kwiaty, prezent z uśmiechem i słowami poezji. Vilnius, tel. 247 09 65

Naprawiamy kuchenki elektryczne, mikrofalowe, pralki automatyczne. Bez dni wolnych. Vilnius, tel. 8 650 29411, 279 24 43

Ludowy uzdrowiciel-biokorektor. Diagnostyka, leczenie nietradycyjne, zdejmowanie uroku, równowaga poststresowa. Vilnius, tel. 8 614 30997

Rosyjski Teatr Dramatyczny

Repertuar na najbliższy tydzień

25.10. godz. 18.00 — premiera dwuczęściowej komedii groteskowej „Nieco subtelności”. Reżyser Igor Własow.

26.10. godz. 12.00 „Królewna Śnieżka i siedmiu krasnali”. Autor i Reżyser Jurij Popow.

Parduodame žemės sklypą Vilniaus r. sav. Galinės k., kadastro nr. 4174/0300:70 Riešės k. v. Žemės sklypo unikalus numeris: 4174-03000070. Plotas — 7,55 ha. Kaina — 270 000 Lt Tel. 244 68 19 (Zam. 473)

LUBLIN 3  
NOWE MIKROAUTOBUSY  
JUŻ OD 39122 Lt (z PVM)

Generalny przedstawiciel na Litwie UAB „KLION”  
(Zam. 333) Vilnius, Birbinių 4 A, tel./fax 5 261 83 85

Podzielamy smutek i wyrażamy szczere współczucie merowi rejonu sołecznickiego **Leonardowi Talmontowi** z powodu śmierci **Ojca** pracownicy wydziału oświaty rejonu sołecznickiego i Rada związków zawodowych pracowników oświaty

Szczere współczucie merowi rejonu sołecznickiego **Leonardowi Talmontowi** z powodu śmierci **Ojca** składają radni Samorządu rejonu sołecznickiego

Serdeczne współczucie merowi rejonu sołecznickiego **Leonardowi Talmontowi** z powodu śmierci **ukochanego Ojca** wyraża zespół komisariatu policji rejonu sołecznickiego

Podzielamy smutek oraz wyrażamy szczere współczucie merowi rejonu sołecznickiego **Leonardowi Talmontowi** z powodu śmierci **Ojca** administracja Samorządu rejonu sołecznickiego

DO WYNAJĘCIA  
W salonie „Prie bokšto” wypożyczanie sukien ślubnych i wizytowych. Pracujemy I-V w godz. 11-19, VI — w godz. 11-14. Vilnius, ul. Sausio 13 nr 31, tel. 240 30 02  
Centrum Kultury Polskiej im. Stanisława Moniuszki i Koszański Oddział Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”  
uprzejmie zapraszają na IV Kurs Dyrygentów Chórów Polonijnych, który odbędzie się 25-26 października w Domu Nauczyciela (ul. Wileńska 39). Początek — godz. 10.00.  
Szczegółowa informacja pod numerem tel. 275 19 82

(Zam. 028)  
LISENAS  
UZJAUOJA ANKRE BENDROVE  
Vilnius, tel. 265 32 61  
PRODUKCIJA  
CUKIERKŌW

Tradycyjny konkurs polskiego dziennika

**„Dziewczyna Kuriera” — już po raz dziewiąty**

Jak zwykle 6 stycznia zostanie wybrana ta naj-, naj-, naj-, która potrafi pokonać konkurencję, tremę, która podbije serca surowych jurorów i zgarnie wszystkie laury. Nic prostszego! Już teraz dziewczyny – nasze Czytelniczki w wieku 16-25 lat – mogą nadsyłać swoje zdjęcia na adres redakcji („Kurier Wileński” („Dziewczyna Kuriera”), Birbynią 4a, Vilnius). Można też dostarczyć je do rąk własnych kierownika działu promocji Zbigniewa Markowicza (tel. 260 84 44). Jeśli kandydatka uważa, że nie ma odpowiedniego zdjęcia, fotoreporter redakcyjny Marian Paluszkiwicz (tel. 260 84 47) sfotografuje ją bezpłatnie. Oprócz zdjęcia należy przysłać dokładnie wypełniony kupon, zamieszczony po-

niżej. Termin przyjmowania zgłoszeń upływa 15 listopada 2003 roku.

Wszystkie otrzymane zdjęcia redakcja umieści na łamach gazety.

Atrakcyjne nagrody czekają też na finalistki. Tradycyjnie będzie ich trzynaście – stawiamy na szczęśliwy diabelski tuzin! Wytypowane zostaną Dziewczyny: „Kuriera”, dwie wice (nagrody główne), Czytelniczek, Publiczności, Elegancji, Foto, Telewizji, Talentu. Wylosuje się też nagrody specjalne.

Piękne święto wyborów najpiękniejszej Polki Wileńszczyzny odbędzie się w dniu Trzech Króli – 6 stycznia 2004 roku. O godzinie i miejscu imprezy poinformujemy na naszych łamach.

Redakcja

**Konkurs „Dziewczyna Kuriera 2003”**

Prosimy o wypełnienie kuponu i dołączenie do zdjęcia

Imię.....  
 Nazwisko.....  
 Dzień, miesiąc, rok urodzenia.....  
 Adres.....  
 Telefon.....  
 O sobie.....



Margarita Charewicz. Uczennica pierwszej klasy gimnazjum w Karolinkach (Wilno). Interesuje się językami — angielskim, rosyjskim. Uczęszcza do zespołu pieśni i tańca „Ugnele”. W czasopiśmie „AN-16” reklamowała okulary. Lubi śpiewać i tańczyć

**vesida SPINTU PASAULIS**  
 • Szafy z przesuwanymi drzwiami  
 • przeplienia  
 • Meble niestandardowe  
 produkcja • projektowanie • dostawa  
 Vytauto g. 8/7, tel. 260 82 52;  
 Žirmūnų g. 27, tel. 276 09 71;  
 „Statybų aleja”, Ukmergės g. 250;  
 „Pasidaryk pats”, Viršuliškių g. 42, tel. 242 42 43;  
 „Skrāja”, Naugarduko g. 55a, tel. 233 32 90.

„Pelėdos mokslai” proponuje kursy języków: litewskiego, rosyjskiego, angielskiego, niemieckiego, włoskiego, francuskiego, hiszpańskiego, norweskiego.  
 Kursy komputerowe.  
 Nasz adres: Verkių g. 7-23 blok (Žygio 92), Šiaurės miestelis, Vilnius, tel. 278 86 94, tel. kom. 8 687 20552. (Zam. 377)

**PRACOWNIA RAM i LUSTER**  
 Usługi w zakresie oprawiania w ramy, produkcja luster.  
 Szyby okienne i drzwiowe.  
 Vilnius, Mindaugo 16, tel. 233 74 11, S. Žukausko 49, tel. 278 92 73 (obok „Hyper Rimi”)  
 (Zam. 417)

Zapłaćcie 100 Lt i oglądajcie do 300 różnych kanałów TV!  
 (W tym w językach rosyjskim i polskim)  
 Pierwsza wpłata przy kupnie na raty  
 Cena kompletu od 829 Lt  
 Vilnius, Verkių 44, Tel.: 273 77 63, (8-652) 87616.  
 (Zam. 423)

**Stale kupujemy konie**  
 Zwrać się: tel. 232 03 60, 8 699 92554, 8 685 53045 codziennie (Zam. 051)

**DIZAINO AUKŠTESNIOJI MOKYKLA** J.K. 9317893  
 Kalvarijų g. 125, telefaks: 8 5 277 87 51, 8 686 3 73 81. El.p. dzainomokykla@is.lt

**DOBRY WĘGIEL – TANIE CIEPŁO!**  
 Już od dzisiaj kupujcie najwyższej jakości WĘGIEL KUZBASKI SSOM oraz WĘGIEL CHAKASKI DKO Tylko 250 Lt /t!  
 Dostarczamy własnym transportem.  
 Vilnius, Panerių 54 A, tel./faks. 232 60 49 (Zam. 233)

**ZAPRASZAMY DZIECI W WIEKU OD 12 LAT** na uzupełniające zajęcia wychowania artystycznego, podczas których będą się zapoznawały z podstawami rysunku, malarstwa, plastyki i wzornictwa.  
 DOROŚLI MOGĄ UCZĘSZCZAĆ NA KURSY NAUCZANIA I DOSKONALENIA SIĘ Z ZAKRESU: projektowanie i ozienianie działek, fotografia artystyczna i reklamowa, wystrój wnętrz i projektowanie mebli. (Zam. 387)

**Sieć gabinetów stomatologicznych ADADENTA**

Wykwalifikowani lekarze  
 Protezowanie zębów  
 Zdjęcia rentgenowskie  
 Przystępne ceny

Pylimo g. 63, tel. 279 12 35  
 Kalvarijų g. 103, tel. 277 71 71  
 Pilaitė, Vydūno g. 7, tel. 230 87 68 (Zam. 462)

Poszukujemy do publikacji wszelkich materiałów o przedwojennych hotelach, restauracjach i kawiarniach, które znajdowały się na terenie Wilna i w których odbywały się programy rozrywkowe z udziałem zespołów muzycznych, piosenkarzy, aktorów i zespołów jazzowych. Zainteresowania nasze sięgają od 1918 do 1945 roku.

Zainteresowani jesteście wszelkimi dokumentami, zdjęciami, folderami, plakatami, recenzjami itd., itp.

Wiesław Żurowski  
 87-100 Toruń  
 ul. Elbląska 3, tel. / faks; (0-04856) 6483657.  
 Telefon kontaktowy w Wilnie: 238 25 14, Jadwiga (Zam. 383)

**Centrum lecznicze „Santaura”**

Doktorzy nauk medycznych: (Urolog, proktolog, dermatowenerolog, ginekolog)

Wszelkoniomnie, anonimowo, dokładnie badają, skutecznie leczą: impotencję, zapalenie gruczołu krokowego, wszystkie schorzenia urologiczne, odbytu, ginekologiczne, skórne, płciowe. Zapalenia dróg moczowych, jajników, macicy, stawów, oczu, wydzieliny, świerzb, poronienia, bezpłodność, hemoroidy.

Badania: echoskopia, kolposkopia, rektoskopia, onkocytologia, chlamidie, ureaplazmy i in.

Vilnius, Rygos g. 3, tel. /faks: (8-5) 270 54 57, http://santaura.netfirms.com (Zam. 297)

W chwili smutku pomożecie Wam zakład pogrzebowy

**„ASTREVITA”**

• Sala pogrzebowa  
 • załatwianie dokumentów,  
 • wypłata zasiłku,  
 • kopanie dołu,  
 • katafalk, przygotowanie i ubieranie zmarłego,  
 • ubrania, trumny, kremacja,  
 • kwiaty, wieńce.

Kojelavičiaus 172, Nowa Wilejka, tel. 260 70 80, 8 610 14302 (Zam. 359)

**Pogoda****Deszcz ze śniegiem**

W sobotę w nocy w większości rejonów nieduże opady śniegu. Wiatr południowo-zachodni, 7-12 m/sek., na Żmudzi w porywach 15-18 m/sek. Najniższa temperatura 2-7 stopni mrozu, na wybrzeżu 0-2 stopnie ciepła.

W dzień deszcz ze śniegiem. Wiatr południowo-zachodni, zachodni, 7-12 m/sek., na wybrzeżu w porywach 15-17 m/sek. Temperatura 1-6 stopni ciepła.

W niedzielę lokalne opady deszczu ze śniegiem. Temperatura w nocy 0-5 stopni mrozu, w dzień — od 3 stopni mrozu do 2 stopni ciepła.

W poniedziałek lokalnie przelotne opady śniegu. Temperatura w nocy 2-7 stopni mrozu, w dzień od 2 stopni poniżej 0 do 3 stopni ciepła.

**Kurs walut**

Bank Litewski  
 Oficjalny kurs  
 na 25 października 2003 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn. walut.	
UE euro	3,4528
Dolar USD	2,9251
Dolar australijski	2,0498
1000 rubli białoruskich	1,3720
Dolar kanadyjski	2,2411
Frank szwajcarski	2,2307
Korona czeska	0,1078
Korona duńska	0,4646
Korona estońska	0,2206
Funt brytyjski	4,9600
100 forintów węgierskich	1,3459
Juanie chińskie	0,3534
Łat lotewski	5,2967
Korona norweska	0,4181
Złoty polski	0,7393
Rubel rosyjski	0,0977
Korona szwedzka	0,3815
1 mln lir tureckich	1,9751
Griwna ukraińska	0,5571
Korona słowacka	0,0834

**DODATKI KRAWIECKIE**

Największy wybór oraz ceny o jakich marzysz

**ZAPRASZAMY**

„Siuvimo reikmenų pasaulis”  
 Vilnius, Vytenio 42 a (wejście z ulicy Naugarduko)  
 tel. +370 5 239 1439.

Vilnius, Molėtų pl. 137,  
 tel. 8 686 44701,  
 240 73 80 (wieczorem)

**SKUP, WYWÓZ ŻŁOMU METALOWEGO, DEMONTAŻ KONSTRUKCJI METALOWYCH.**  
 (Zam. 436)

Oferujemy niedrogie i dobrej jakości Garnitury męskie  
 Wszelkie drobne usługi krawieckie  
 5% zniżka kuponowa  
 J. Basanavičiaus 30, Vilnius, tel. 265 01 16